3M™ Tegaderm™ Transparent Film Dressing Frame Style

3M™ Tegaderm™ HP Transparent Film Dressing Frame Style

3M™ Tegaderm™ Transparent Film Dressing with Border

3M™ Tegaderm™ I.V. Transparent Film Dressing with Border

3M™ Tegaderm™ HP I.V. Securement Dressing

en

Product Description
The dressings consist of a thin film backing with an adhesive with low allergenic potential not made with natural rubber latex. Dressings with borders are notched and reinforced with soft cloth tape to provide a better seal around catheters and other devices. The dressing is breathable, allowing good oxygen and moisture vapor exchange. It is waterproof and impermeable to liquids, bacteria, and viruses.* An intact dressing protects the site from outside contamination.

*In vitro testing shows that the transparent film provides a viral barrier from viruses 27 nm in diameter or larger while the dressing remains intact without leakage.

Indications for use
The dressings can be used to cover and protect catheter sites and wounds, to maintain a moist environment for wound healing or to facilitate autolytic debridement, as a secondary dressing, as a protective cover over at-risk skin, to secure devices to the skin, to cover first- and second-degree burns, and as a protective eye covering. Do not use the dressing as a replacement for sutures and other primary wound closure methods.

Warning
Using the dressing to cover a drug delivery patch could lead to faster absorption, increasing the risk for overdose.

Do not reuse. Reuse may lead to infection or other illness/injury.

Precautions
1. Stop any bleeding at the site before applying the dressing.
2. Do not stretch the dressing during application as tension can cause skin trauma.
3. Make sure the skin is clean, free of soap residue and lotion and allowed to dry thoroughly before applying the dressing to prevent skin irritation and to ensure good adhesion.
4. The dressing may be used on an infected site, only when under the care of a healthcare professional.
5. Antimicrobial ointments containing polyethylene glycols may compromise the strength of the 3M™ Tegaderm™ HP Transparent Film Dressings.

Intended users and Directions for Use
Intended users are healthcare professionals following the instructions for use and application illustrations on the back side of the dressing. For optimal adhesion, apply gentle firm pressure over entire dressing.

Shelf Life/Disposal
For shelf life, refer to the expiration date, printed on each package.

If the sterile packaging is damaged or unintentionally opened before use, discard the product, do not use.

Note: dispose product per facility protocol.

Customer Information
Please report a serious incident occurring in relation to the device to 3M and the local competent authority (EU) or local regulatory authority.

For further information, please contact your local 3M representative or contact us at 3M.com and select your country.

Pansement film transparent avec cadre 3M™ Tegaderm™

Pansement film transparent avec cadre 3M™ Tegaderm™ HP

Pansement film transparent avec bordure 3M™ Tegaderm™

Pansement film transparent avec bordure 3M™ Tegaderm™ I.V.

Pansement de maintien 3M™ Tegaderm™ HP I.V.

fr

Description du produit
Les pansements comportent un support film fin avec un adhésif au potentiel allergisant et sans latex. Les pansements avec bordures présentent des encoches et sont renforcés d'un ruban en tissu doux pour renforcer l'étanchéité autour des cathéters et autres dispositifs. Ce pansement est perméable à l'oxygène et à la vapeur d'eau, permettant ainsi à la peau de respirer. Il est imperméable aux liquides, bactéries et virus.* Un pansement intact protège le site de toute contamination extérieure.

*Des essais in vitro ont démontré que le film transparent fait écran aux virus d'au moins 27 nm de diamètre, à condition que le pansement reste intact et ne présente aucune fuite.

Indications d'utilisation
Les pansements peuvent être utilisés pour recouvrir et protéger les sites de cathéters et les plaies, pour maintenir un environnement humide pour la cicatrisation ou pour faciliter le débridement autolytique, comme pansement secondaire, comme protection au-dessus d'une peau à risque, pour fixer des dispositifs sur la peau, pour recouvrir les brûlures au premier ou au deuxième degré et pour recouvrir et protéger les yeux. Ne pas utiliser le pansement en remplacement de sutures ou d'autres méthodes de sutures primaires des plaies.

Avertissement
L'utilisation du pansement pour recouvrir un patch d'administration de médicament pourrait accélérer l'absorption et renforcer le risque de surdose.

Ne pas réutiliser ce produit. Une réutilisation pourrait entraîner une infection ou une autre maladie/blessure.

Précautions
1. Arrêter tout saignement sur le site avant d'appliquer le pansement.
2. Ne pas étirer le pansement pendant l'application car la tension pourrait créer une lésion cutanée.
3. S'assurer que la peau est propre, exempte de résidus de savon et de lotion et qu'elle a pu sécher correctement avant d'appliquer le pansement afin d'éviter toute irritation de la peau et de garantir une bonne adhésion.
4. Le pansement peut être utilisé sur un site infecté, uniquement par un professionnel de santé.
5. Les onguents antimicrobiens contenant des polyéthylènes glycols peuvent compromettre la solidité des pansements films transparents 3M™ Tegaderm™ HP.

Utilisateurs prévus et mode d'emploi
Les utilisateurs prévus sont les professionnels de santé qui respectent les instructions d'utilisation et les illustrations d'application sur la face arrière du pansement. Pour une adhésion optimale, appliquer une pression ferme mais délicate sur l'ensemble du pansement.

Péremption/Élimination
Pour la durée de conservation, se référer à la date de péremption imprimée sur chaque emballage.

Si l'emballage stérile est endommagé ou ouvert involontairement avant utilisation, éliminer le produit et ne pas l'utiliser.

Remarque : mettre le produit au rebut conformément au protocole de l'établissement.

Informations destinées au client
Veuillez signaler tout incident grave survenant en lien avec ce dispositif à 3M et à l'autorité compétente locale (UE) ou à l'autorité réglementaire locale.

Pour plus d'informations, contacter votre représentant 3M local ou nous contacter sur le site 3M.com et sélectionner votre pays.

3M™ Tegaderm™ Transparente Folien-Wundauflage mit Rahmen

3M™ Tegaderm™ HP Transparente Folien-Wundauflage mit Rahmen

3M™ Tegaderm™ Transparente Folien-Wundauflage mit Kleberand

3M™ Tegaderm™ I.V. Transparente Folien-Wundauflage mit Kleberand

3M™ Tegaderm™ HP I.V. Fixierverband

de

Produktbeschreibung
Die Wundauflagen bestehen aus einer dünnen Klebefolie, die mit einem zur Verringerung des allergenen Potenzials ohne die Zugabe von Naturkautschuklatex hergestellten Klebstoff versehen ist. Wundauflagen mit einem Kleberand sind mit einer Aussparung und als Verstärkung mit einem weichen Stoffband konzipiert, um den Bereich um Katheter und sonstige medizinische Geräte herum besser abzudichten. Die Wundauflage ist atmungsaktiv und besitzt eine sehr gute Sauerstoff- und Wasserdampfdurchlässigkeit. Sie ist wasserdicht und undurchdringlich für Flüssigkeiten, Bakterien und Viren.* Eine intakte Wundauflage schützt die Wundstelle vor externer Kontamination.

*In-vitro-Tests haben gezeigt, dass die transparente Folie eine Barriere gegen Viren mit einem Durchmesser von 27 nm oder größer bildet, solange die Wundauflage intakt bleibt und einwandfrei abdichtet.

Indikationen für die Anwendung
Die Wundauflagen eignen sich zur Abdeckung und zum Schutz von Katheterstellen und Wunden, zur Aufrechterhaltung einer feuchten Wundheilungsmilieu oder zur Unterstützung eines autolytischen Debridements, als Sekundärverband, als Schutzabdeckung über gefährdeten Hautstellen, zur Befestigung medizinischer Geräte an der Haut, zur Abdeckung von Verbrennungen ersten oder zweiten Grades, sowie als Schutzabdeckung für die Augen. Die Wundauflage darf nicht als Ersatz für Wundnähte und andere primäre Wundverschlussmethoden benutzt werden.

Warnung
Die Verwendung der Wundauflage zur Abdeckung eines Wirkstoffpflasters kann zu schnellerer Absorption führen und so das Risiko einer Überdosierung vergrößern.

Nicht wiederverwenden. Eine Wiederverwendung kann zu Infektionen oder anderen Erkrankungen/Verletzungen führen.

Vorsichtsmaßnahmen
1. Vor Anlegen der Wundauflage jegliche Blutung im betroffenen Bereich stoppen.
2. Überdehnen Sie die Wundauflage nicht beim Anlegen, da sonst Hautschädigungen entstehen können.
3. Stellen Sie vor dem Anlegen der Wundauflage sicher, dass die Haut sauber und frei von Seifen- bzw. Salbenrückständen ist und lassen Sie der Haut genügend Zeit zum Ablüften, um Hautreizungen zu vermeiden und eine gute Haftung zu gewährleisten.
4. Die Wundauflage darf bei infizierten Hautstellen nur unter Aufsicht von medizinischem Fachpersonal eingesetzt werden.
5. Polyethylenglykolhaltige antimikrobielle Salben können die Haftung der 3M™ Tegaderm™ HP Transparenten Folien-Wundauflagen beeinträchtigen.

Vorgesehene Benutzer und Anwendungshinweise
Vorgesehene Benutzer sind medizinische Fachleute, die die Gebrauchsanweisung und die auf der Rückseite der Wundauflage angebrachten grafischen Hinweise zum Anlegen befolgen. Für bestmögliche Haftung Wundauflage vollflächig vorsichtig, aber fest andrücken.

Haltbarkeit/Entsorgung
Die Haltbarkeit ist dem jeweiligen Verfallsdatum zu entnehmen, das einzeln auf jeder Verpackung aufgedruckt ist.

Das Produkt entsorgen und nicht verwenden, wenn die sterile Verpackung beschädigt ist oder vor der Verwendung aus Versehen geöffnet wurde.

Hinweis: Das Produkt gemäß dem Einrichtungsprotokoll entsorgen.

Kundeninformationen
Bitte schwere Vorfälle in Zusammenhang mit dem Produkt an 3M und der örtlich zuständigen Aufsichtsbehörde (EU) oder lokalen Regulierungsbehörde melden.

Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem 3M Verkaufsmitarbeiter vor Ort oder kontaktieren Sie uns unter 3M.com und wählen Sie Ihr Land aus.

Medicazione in film trasparente con sistema di applicazione a cornice 3M™ Tegaderm™

Medicazione in film trasparente con sistema di applicazione a cornice 3M™ Tegaderm™ HP

Medicazione in film trasparente con bordo 3M™ Tegaderm™

Medicazione IV in film trasparente con bordo 3M™ Tegaderm™

Medicazione di fissaggio IV HP 3M™ Tegaderm™

it

Descrizione del prodotto
Le medicazioni sono costituite da un supporto in pellicola sottile con un adesivo a basso potenziale allergenico che non è realizzato con lattice di gomma naturale. Le medicazioni provviste di bordi sono dotate di dentellature e rinforzate con un adesivo in tessuto morbido per garantire una migliore tenuta intorno a cateteri e altri dispositivi. La medicazione è traspirante e consente un buono scambio di ossigeno e vapore acqueo. È impermeabile all'acqua, ai liquidi, batteri e virus.* Una medicazione intatta protegge il sito dalla contaminazione esterna.

*I test in vitro mostrano che la pellicola trasparente fornisce una barriera contro i virus di diametro pari o superiore a 27 nm, mentre la medicazione resta intatta e senza perdite.

Indicazioni per l'uso
Le medicazioni possono essere utilizzate per coprire e proteggere i siti dei cateteri e le ferite, per mantenere un ambiente umido di guarigione per la ferita o per favorire lo sbrigliamento autolitico, come medicazione secondaria, come copertura protettiva della cute a rischio, per fissare i dispositivi alla cute, per coprire le ustioni di primo e secondo grado e come copertura protettiva degli occhi. Non utilizzare la medicazione in sostituzione di suture o altri metodi di chiusura primaria delle ferite.

Avvertenza
L'utilizzo della medicazione per coprire un cerotto per la somministrazione di farmaci potrebbe comportare un assorbimento più rapido, aumentando il rischio di sovradosaggio.

Non riutilizzare. Il riutilizzo può causare infezioni o altre malattie o lesioni.

Precauzioni
1. Arrestare eventuali emorragie presso il sito prima di applicare la medicazione.
2. Non tendere la medicazione durante l'applicazione, in quanto la tensione può causare traumi alla cute.
3. Assicurarsi che la cute sia pulita, priva di residui di sapone e lozioni e che si asciughi bene prima di applicare la medicazione, per evitare irritazioni della cute e garantire una buona adesione.
4. La medicazione può essere utilizzata su un sito infetto solo sotto la cura del personale sanitario.
5. Le pomate antimicrobiche contenenti polietilenglicoli possono compromettere la resistenza delle medicazioni in film trasparente 3M™ Tegaderm™ HP.

Utenti previsti e indicazioni per l'uso
Gli utenti previsti sono membri del personale sanitario che si attengono alle istruzioni per l'uso e le illustrazioni per l'applicazione riportate sul retro della medicazione. Per un'adesione ottimale, applicare una pressione delicata ma decisa sull'intera medicazione.

Durata del prodotto/Smaltimento
Per la durata del prodotto, vedere la data di scadenza stampata su ciascuna confezione.

Se la confezione sterile viene danneggiata o aperta involontariamente, smaltire il prodotto senza utilizzarlo.

Nota: smaltire il prodotto in base al protocollo della struttura.

Informazioni cliente
Segnalare eventuali incidenti seri in relazione al dispositivo 3M all'ente competente locale (UE) oppure all'ente normativo locale.

Per maggiori informazioni, contattare il rappresentante 3M della propria area oppure selezionare il proprio Paese sul sito 3M.com.

Apósito de lámina transparente con marco de aplicación 3M™ Tegaderm™

Apósito de lámina transparente con marco de aplicación 3M™ Tegaderm™ HP

Apósito de lámina transparente con borde 3M™ Tegaderm™

Apósito de lámina transparente IV con borde 3M™ Tegaderm™

Apósito de fijación IV 3M™ Tegaderm™ HP

es

Descripción del producto
Los apósitos están compuestos por un soporte de lámina delgada con un adhesivo de bajo potencial alergénico que no contiene látex de caucho natural. Los apósitos con bordes tienen muescas y están reforzados con cinta de tela suave para ofrecer un mejor sellado alrededor de catéteres y otros dispositivos. El apósito es transpirable y permite un buen intercambio de oxígeno y vapor húmedo. Es resistente al agua e impermeable a líquidos, bacterias y virus.* Un apósito intacto protege el área frente a la contaminación externa.

*Las pruebas in vitro muestran que la película transparente proporciona una barrera eficaz frente a virus de 27 nm de diámetro o más, mientras que el apósito permanece intacto y sin fugas.

Modo de empleo
Los apósitos pueden utilizarse para cubrir y proteger zonas de catéteres y heridas, mantener un entorno húmedo para la cicatrización de heridas o facilitar el desbridamiento autolítico, como apósito secundario, como cubierta protectora de la piel en riesgo, para fijar dispositivos a la piel, para cubrir quemaduras de primer y segundo grado y como cubierta protectora de los ojos. No use el apósito como sustituto de suturas ni otros métodos primarios de cierre de heridas.

Advertencia
El uso del apósito para cubrir un parche de administración de medicamentos podría favorecer una absorción más rápida, aumentando así el riesgo de sufrir una sobredosis.

No reutilice el producto. Su reutilización puede causar infecciones u otras enfermedades o lesiones.

Precauciones
1. Detenga cualquier sangrado en la zona antes de aplicar el apósito.
2. No estire el apósito durante la aplicación, ya que la tensión podría causar traumatismo en la piel.
3. Asegúrese de que la piel esté limpia, sin restos de jabón ni loción, y deje que se seque bien antes de aplicar el apósito para evitar la irritación de la piel y garantizar una buena adherencia.
4. El apósito puede utilizarse en una zona infectada, únicamente bajo los cuidados de un profesional sanitario.
5. Los ungüentos antimicrobianos que contienen polietilenglicoles pueden comprometer la resistencia de los apósitos de lámina transparente 3M™ Tegaderm™ HP.

Usuarios previstos e instrucciones de uso
Los usuarios previstos son los profesionales sanitarios que sigan las instrucciones de uso y las ilustraciones de aplicación que figuran en el reverso del apósito. Para una adhesión óptima, aplique una presión suave y firme sobre todo el apósito.

Vida útil y eliminación
Para conocer la vida útil del producto, consulte la fecha de vencimiento, impresa en cada envase.

Si el envase estéril está dañado o se abre de manera accidental antes de su uso, deseche el producto, no lo use.

Nota: elimine el producto de acuerdo con el protocolo del centro.

Información para el cliente
Informe a 3M y a la autoridad competente local (UE) o a la entidad reguladora local de un incidente grave que haya ocurrido en relación con el dispositivo.

Si desea obtener más información, póngase en contacto con el representante local de 3M o directamente con nosotros a través de 3M.com y seleccione su país.

3M™ Tegaderm™ transparant filmwondverband met aanbrengkader

3M™ Tegaderm™ HP transparant filmwondverband met aanbrengkader

3M™ Tegaderm™ transparant filmwondverband met rand

3M™ Tegaderm™ transparant filmwondverband met rand, infuus

3M™ Tegaderm™ HP-fixatiewondverband, infuus

nl

Productbeschrijving
De wondverbanden bestaan uit een dunne filmbeschermlaag met een kleefstof met laag allergeenpotentieel en zijn niet gemaakt met natuurlijk rubberlatex. Wondverbanden met randen hebben inkepingen en zijn versterkt met zacht linnen tape voor een betere afdichting rond katheters en andere hulpmiddelen. Het wondverband is ademend, waardoor een goede uitwisseling van zuurstof en vochtdamp mogelijk is. Het is waterdicht en ondoordringbaar voor vloeistoffen, bacteriën en virussen.* Een intact wondverband beschermt de locatie tegen verontreiniging van buitenaf.

*Bij in-vitro-tests is aangetoond dat de transparante folie een barrière vormt voor virussen met een diameter van 27 nm of groter, zolang het wondverband intact is en niet lekt.

Indicaties voor gebruik
De wondverbanden kunnen worden gebruikt om katheterplaatsen en wonden te bedekken en te beschermen, om een vochtig milieu voor wondgenezing te handhaven of om autolytisch debridement te vergemakkelijken, als secundair wondverband, als beschermende afdekking van risicovolle huid, om hulpmiddelen op de huid te bevestigen, om eerste- en tweedegraads brandwonden te bedekken en als oogbescherming. Gebruik het wondverband niet als vervanging van hechtingen en andere methoden voor primaire wondsluiting.

Waarschuwing
Wanneer met het wondverband een medicijntoedieningspleister wordt afgedekt, kan dit een snellere absorptie tot gevolg hebben, waardoor het risico op een overdosis toeneemt.

Niet opnieuw gebruiken. Hergebruik kan infectie of een andere aandoening/ander letsel tot gevolg hebben.

Voorzorgsmaatregelen
1. Stop eventuele bloedingen op de plaats voordat u het wondverband aanbrengt.
2. Rek het wondverband tijdens het aanbrengen niet uit, aangezien spanning huidtrauma kan veroorzaken.
3. Zorg ervoor dat de huid schoon is, vrij van zeepresten en lotion en laat deze goed drogen voordat u het wondverband aanbrengt, om huidirritatie te voorkomen en een goede hechting te garanderen.
4. Het wondverband mag alleen op een geïnfecteerde plaats worden gebruikt onder toezicht van een zorgverlener.
5. Antimicrobiële zalven die polyethyleenglycolen bevatten, kunnen de sterkte van de 3M™ Tegaderm™ HP transparante filmwondverbanden aantasten.

Beoogde gebruikers en gebruiksaanwijzing
Beoogde gebruikers zijn gezondheidswerkers die de gebruiksaanwijzing en toepassingsillustraties op de achterkant van het wondverband volgen. Voor een optimale hechting oefent u zachte, stevige druk uit over het gehele wondverband.

Houdbaarheid/afvalverwerking
Kijk voor de houdbaarheid naar de vervaldatum die op iedere verpakking gedrukt staat.

Als de steriele verpakking vóór gebruik beschadigd of per ongeluk geopend is, dient het product te worden afgevoerd, niet te worden gebruikt.

Opmerking: verwijder het product volgens het protocol van de instelling.

Klanteninformatie
We verzoeken u ernstige incidenten met betrekking tot het hulpmiddel te melden bij 3M en de lokale bevoegde autoriteit (EU) of lokale regelgevende instantie.

Neem voor meer informatie contact op met uw lokale 3M-vertegenwoordiger of kies op 3M.com uw land om contact met ons op te nemen.

3M™ Tegaderm™ Transparent filmförband, ramstil

3M™ Tegaderm™ HP Transparent filmförband, ramstil

3M™ Tegaderm™ Transparent filmförband med kant

3M™ Tegaderm™ I.V. Transparent filmförband med kant

3M™ Tegaderm™ HP I.V.-säkert förband

sv

Produktbeskrivning
Förbanden består av en tunn filmbaksida med ett lim med låg allergiframkallande potential som inte är tillverkat av naturgummilatex. Förband med bårder är skårade och förstärkta med mjuk tygtejp för att ge bättre tätning runt katetrar och andra enheter. Förbandet andas, vilket möjliggör bra utbyte av syre och fukt. Det är vattentätt och ogenomträngligt för vätskor, bakterier och virus.* Ett intakt förband skyddar platsen från yttre föroreningar.

*In vitro-tester visar att förbandets film ger en barriär mot virus med en diameter på 27 nm eller större medan förbandet förblir intakt utan läckage.

Indikationer för användning
Förbanden kan användas för att täcka och skydda kateterplatser och sår, för att upprätthålla en fuktig miljö för sårläkning eller för att underlätta autolytisk debridering, som ett sekundärt förband, som ett skyddande skydd över riskfylld hud, för att fästa enheter på huden, för att täcka första och andra gradens brännskador, och som ett skyddande ögonskydd. Använd inte förbandet som ersättning för suturer och andra primära sårförslutningsmetoder.

Varning
Om förbandet används för att täcka över ett depotplåster kan det leda till snabbare absorbering, vilket ökar risken för överdosering.

Får ej återanvändas. Återanvändning kan leda till infektion eller annan sjukdom/personskada.

Säkerhetsåtgärder
1. Stoppa all blödning på platsen innan du applicerar förbandet.
2. Sträck inte förbandet när du lägger på det, eftersom sträckning kan orsaka skada på huden.
3. Se till att huden är ren, fri från tvålrester och lotion och att den får torka ordentligt innan du applicerar förbandet för att förhindra hudirritation och för att säkerställa god vidhäftning.
4. Förbandet får användas på en infekterad plats, endast under vård av en sjukvårdspersonal.
5. Antimikrobiella salvor som innehåller polyetylenglykoler kan äventyra styrkan hos 3M™ Tegaderm™ HP Transparent filmförband.

Avsedda användare och bruksanvisning
Avsedda användare är sjukvårdspersonal som följer bruksanvisningen och appliceringsillustrationerna på baksidan av förbandet. För optimal vidhäftning ska du applicera ett försiktigt hårt tryck över hela förbandet.

Hållbarhetstid/kassering
Se utgångsdatum som är tryckt på varje förpackning för hållbarhetstid.

Kasta bort produkten och använd den inte om den sterila förpackningen är skadad eller öppen innan användning.

Observera! Kassera produkten enligt sjukhusprotokollet.

Kundinformation
Rapportera allvarliga incidenter som inträffar under enhetens användning till 3M och till den lokala behöriga myndigheten (EU) eller till den lokala reglerande myndigheten.

För mer information, kontakta din lokala 3M-representant eller kontakta oss på 3M.com och välj ditt land.

3M™ Tegaderm™ transparent filmforbinding i rammestil

3M™ Tegaderm™ HP transparent filmforbinding i rammestil

3M™ Tegaderm™ transparent filmforbinding med kant

3M™ Tegaderm™ I.V. transparent filmforbinding med kant

3M™ Tegaderm™ HP I.V. fikseringsforbinding

da

Produktbeskrivelse
Forbindingerne består af en tynd, klæbende filmbagside med lavt allergifremkaldende potentiale, der ikke indeholder naturgummilatex. Forbindinger med kanter har fordybninger og er forstærket med blød tekstiltape, som giver en bedre forsegling omkring katetre og andre anordninger. Forbindingen er åndbar og lader ilt trænge igennem og fugt fordampe. Den er vandtæt samt uigennemtrængelig for væsker, bakterier og vira.* En intakt forbinding beskytter såret mod udefra kommende kontaminering.

*In vitro-test har vist, at den transparente film danner en viral barriere mod vira på 27 nm eller mere i diameter, så længe forbindingen forbliver intakt uden lækage.

Brugsanvisning
Forbindingerne kan bruges til at dække og beskytte kateterindstikssteder og sår, til at opretholde et fugtigt miljø for sårheling eller til at lette autolytisk debridering, som en sekundær forbinding, som et beskyttende lag over udsat hud, til at fastgøre enheder til huden, til at dække første- og andengradsforbrændinger samt som et beskyttende lag over øjet. Forbindingen må ikke anvendes i stedet for suturer og andre primære sårlukningsmetoder.

Advarsel
Hvis forbindingen sættes oven på en patch, der afgiver et lægemiddel, kan der ske højere absorption, hvilket øger risikoen for en overdosis.

Må ikke genbruges. Genbrug kan resultere i infektion eller anden sygdom/skade.

Sikkerhedsforanstaltninger
1. Stop en eventuel blødning ved indstiksstedet, før forbindingen anlægges.
2. Undgå at strække forbindingen under påføringen, da trækket kan forårsage hudtraume.
3. Sørg for, at huden er ren, fri for sæberester og creme og er ordentlig tør, før forbindingen påføres, for at undgå hudirritation og sikre en god fastklæbning.
4. Forbindingen må kun bruges på inficerede sår, der er under pleje af en professionel læge eller sundhedspersonale.
5. Antimikrobielle salver, der indeholder polyethylenglycoler kan kompromittere styrken af 3M™ Tegaderm™ HP transparente filmforbindinger.

Tilsigtede brugere og brugsanvisning
Tilsigtede brugere er sundhedspersonale, der følger brugsanvisningen og illustrationerne for påføring på forbindingens bagside. For optimal fastklæbning anvendes et let tryk over hele forbindingen.

Holdbarhed/bortskaffelse
Holdbarheden fremgår af udløbsdatoen, som er trykt på hver enkelt emballage.

Hvis den sterile pakke er beskadiget eller er blevet åbnet utilsigtet før brug, må produktet ikke bruges, og det skal kasseres.

Bemærk: Produktet skal bortskaffes i henhold til stedets protokol.

Kundeoplysninger
Alvorlige hændelser, der opstår i forbindelse med enheden, skal indberettes til 3M og den lokale kompetente myndighed (EU) eller den lokale lovgivende myndighed.

Du kan få yderligere oplysninger hos din lokale 3M-repræsentant eller ved at gå ind på 3M.com og vælge dit land.

3M™ Tegaderm™ forbinding med gjennomsiktig film i rammestil

3M™ Tegaderm™ HP forbinding med gjennomsiktig film i rammestil

3M™ Tegaderm™ forbinding med gjennomsiktig film og kanter

3M™ Tegaderm™ I.V. forbinding med gjennomsiktig film og kanter

3M™ Tegaderm™ HP I.V. sikkerhetsforbinding

no

Produktbeskrivelse
Forbindingen består av en tynn film med klebemiddel, med liten risiko for allergier og som ikke er fremstilt av naturgummilateks. Forbindinger med kant er merket og forsterket med myk tekstiltape, som gir bedre forsegling rundt katetre og andre enheter. Forbindingen puster, noe som gir god utveksling av oksygen og fordamping av fuktighet. Den er vanntett og ugjennomtrengelig for væsker, bakterier og virus.* En uskadet forbinding beskytter området mot forurensning utenfra.

*In vitro-testing viser at den transparente filmen gir en barriere for virus fra 27 nm i diameter eller større så lenge forbindingen er intakt uten lekkasje.

Indikasjoner for bruk
Forbindingene kan brukes til å dekke og beskytte katetersteder og sår, for å opprettholde et fuktig miljø for sårheling eller for å lette autolytisk debridering, som en sekundær forbinding, som et beskyttende lag over utsatt hud, for å feste enheter til huden, for å dekke første- og andregradsforbrenning, og som et beskyttende øyedekke. Ikke bruk forbindingen som en erstatning for suturer og andre primærmetoder for å lukke sår.

Advarsel
Bruk av forbindingen til å dekke et depotplaster kan føre til raskere absorbering, noe som øker faren for overdose.

Må ikke gjenbrukes. Gjenbruk kan føre til infeksjon eller annen sykdom/skade.

Forholdsregler
1. Stopp blødninger ved innsettingssteder før forbindingen legges på.
2. Ikke strekk forbindingen under applikering, da dette kan føre til hudtraumer.
3. Sørg for at huden er ren, fri for såperester og kremer og at den får tørke grundig før applikering av forbindingen for å forhindre hudirritasjon og for å sikre god vedheft.
4. Forbindingen kan brukes på et infisert sted, kun under tilsyn av en helsepersonell.
5. Antimikrobielle salver som inneholder polyetylenglykoler kan kompromittere styrken til 3M™ Tegaderm™ HP gjennomsiktige forbindinger.

Tiltenkte brukere og bruksanvisning
Tiltenkte brukere er helsepersonell som følger bruksanvisningen og applikeringsillustrasjonene på baksiden av forbindingen. For optimal vedheft, bruk forsiktig, fast trykk over hele forbindingen.

Holdbarhet og avfallshåndtering
For holdbarhet, se utløpsdatoen på pakken.

Hvis den sterile forpakningen er skadet eller åpnet utilsiktet før bruk, må produktet kastes og ikke brukes.

NB: Avhend produktet i henhold til institusjonens prosedyre.

Kundeinformasjon
Rapporter en alvorlig hendelse som opptrer i forbindelse med enheten, til 3M og de ansvarlige lokale myndigheter (EU) eller lokale reguleringsmyndigheter.

For mer informasjon kan du ta kontakt med din lokale 3M-representant eller kontakte oss på 3M.com og velge landet ditt.

3M™ Tegaderm™ -läpinäkyvä kalvosidos kiinnityskehyksillä

3M™ Tegaderm™ HP -läpinäkyvä kalvosidos kiinnityskehyksillä

3M™ Tegaderm™ -läpinäkyvä kalvosidos reunuksella

3M™ Tegaderm™ I.V. -läpinäkyvä kalvosidos reunuksella

3M™ Tegaderm™ HP I.V. -suojasidos

fi

Tuotteen kuvaus
Sidos koostuu ohuesta kalvotaustasta kiinnitysaineella, jossa on vähäinen allergiariski, koska sitä ei ole valmistettu luonnonkumilateksista. Reunukselliset sidokset on lovitettu ja vahvistettu kuituteipillä, jolloin aikaansaadaan tiivis kiinnitys katetrien ja muiden välineiden ympärille. Sidos on hengittävä, minkä ansiosta happi pääsee sisään ja kosteus poistuu. Se on vedenkestävä eikä päästä lävitse nesteitä, bakteereita ja viruksia.* Ehjä sidos suojelee kohtaa ulkoisilta kontaminaatiolta.

*In vitro -testit osoittavat, että läpinäkyvä kalvo suojaa läpimitaltaan 27 nm:n kokoisilta tai suuremmilta viruksilta, jos sidos on ehjä eikä vuoda.

Käyttöaiheet
Sidoksilla voidaan peittää ja suojata katetrikohtia ja haavoja, pitämään haavan ympäristön kosteana, jotta se pääsee paranemaan, tai sidosta voidaan käyttää autolyyttisen puhdistuksen apuna ja toissijaisena suojana riskialttiin ihon peittämiseksi, laitteiden kiinnittämiseksi ihoon, ensimmäisen ja toisen luokan palovammojen peittämiseksi ja silmän suojana. Älä käytä sidosta ompeleiden äläkä muiden haavan sulkemisen ensisijaisten menetelmien korvaamiseen.

Varoitus
Sidoksen käyttäminen lääkelaastarin päällä voi johtaa lääkkeen nopeampaan imeytymiseen, mistä on seurauksena yliannostuksen riskin kasvaminen.

Kertakäyttöinen. Uudelleenkäyttö voi johtaa tulehdukseen tai muuhun sairauteen/vammaan.

Varotoimenpiteet
1. Kaikki kohdan verenvuodot on tyrehdytettävä ennen sidoksen asettamista.
2. Älä venytä sidosta asettaessasi sitä. Venyttäminen saattaa johtaa ihovaurioon.
3. Varmista, että iho on puhdas, siinä ei ole saippua- tai voidejäämiä ja anna sen kuivua kokonaan Anna kaikkien ennen sidoksen asettamista. Näin ehkäistään ihoärsytys ja varmistetaan hyvä tarttuminen.
4. Sidosta voi käyttää infektoituneessa kohdassa vain terveydenhuollon ammattihenkilön valvonnassa.
5. Polyetyleeniglykoleja sisältävät antimikrobiset voiteet voivat heikentää 3M™ Tegaderm™ HP -läpinäkyvää kalvosidosta kiinnityskehyksillä.

Tarkoitetut käyttäjät ja käyttöohjeet
Tarkoitetut käyttäjät ovat terveydenhuollon ammattihenkilöt, jotka noudattavat käyttöohjeita ja kuvallisia käyttöohjeita sidoksen takana. Jotta sidos tarttuu parhaimmalla mahdollisella tavalla, paina koko sidosta kunnolla, mutta hellästi.

Säilytysaika/hävittäminen
Säilytysaika selviää kuhunkin pakkaukseen painetusta viimeisestä käyttöpäiväyksestä.

Jos steriili pakkaus on vaurioitunut tai avattu vahingossa ennen käyttöä, hävitä tuote äläkä käytä sitä.

Huomautus: hävitä tuote laitoksen käytännön mukaisesti.

Asiakastiedote
Ilmoita laitteen yhteydessä ilmenneestä vakavasta vaaratilanteesta 3M:lle ja paikalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle (EU) tai paikalliselle sääntelyviranomaiselle.

Jos tarvitset lisätietoja, ota yhteys paikalliseen 3M-edustajaan tai vieraile sivustolla 3M.com ja valitse oma maasi.

Penso de Película Transparente 3M™ Tegaderm™, Estilo de Moldura

Penso de Película Transparente 3M™ Tegaderm™ HP, Estilo de Moldura

Penso de Película Transparente com Borda 3M™ Tegaderm™

Penso de Película Transparente com Borda 3M™ Tegaderm™ I.V.

Penso de Proteção Avançada 3M™ Tegaderm™ HP I.V.

pt

Descrição do produto
Os pensos são feitos de um suporte de película fino com um adesivo com baixo potencial alergénico e que não contém látex de borracha natural. Os pensos com bordas são entalhados e reforçados com fita de tecido suave para proporcionar uma melhor vedação à volta de cateteres e outros dispositivos. O penso é respirável, permitindo uma circulação adequada de oxigénio e vapor de água. É à prova de água e impermeável a líquidos, bactérias e vírus.* Um penso íntegro protege o local da contaminação exterior.

*Os testes In vitro demonstram que o adesivo transparente constitui uma barreira que protege de vírus de diâmetro igual ou superior a 27 nm, enquanto o penso permanece intacto e sem fugas.

Instruções de utilização
Os pensos podem ser utilizados para cobrir e proteger locais e feridas de cateteres, para manter um ambiente húmido para a cicatrização de feridas ou para facilitar o desbridamento autolítico, como penso secundário, como uma camada protetora de pele em risco, para fixar dispositivos na pele, para cobrir queimaduras de primeiro e segundo grau e como cobertura protetora para os olhos. Não utilize o penso como substituição para suturas e outros métodos de encerramento de feridas primárias.

Advertência
A utilização do penso para proteger um emplastro de administração de medicamentos pode resultar numa absorção mais rápida, aumentando o risco de overdose.

Não reutilizar. A reutilização pode originar infeções ou outras doenças/lesões.

Precauções
1. Pare qualquer hemorragia no local antes de aplicar o penso.
2. Não estique o penso durante a aplicação pois a tensão poderá causar trauma na pele.
3. Certifique-se de que a pele está limpa, sem resíduos de sabão ou loção e que secou na totalidade antes de aplicar o penso, de modo a prevenir a irritação da pele e assegurar uma boa adesão.
4. O penso pode ser utilizado num local infetado, apenas sob os cuidados de um profissional de cuidados de saúde.
5. As pomadas antimicrobianas que contenham polietilenoglicol podem comprometer a força dos Pensos de Película Transparente 3M™ Tegaderm™ HP.

Utilizadores previstos e indicações de utilização
Os utilizadores previstos são profissionais de cuidados de saúde que sigam as instruções de utilização e as ilustrações de aplicação na parte de trás do penso. Para a adesão ideal, aplique pressão firme, mas suave, sobre todo o penso.

Prazo de validade/Eliminação
Para obter informações sobre o prazo de validade, consulte a data de validade impressa em cada embalagem.

Elimine o produto e não o utilize se a embalagem estéril estiver danificada ou for aberta acidentalmente antes da utilização.

Nota: eliminar o produto de acordo com o protocolo da instituição.

Informações do cliente
Comunique qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo à 3M e à autoridade local competente (UE) ou autoridade regulamentar local.

Contacte o representante local da 3M ou contacte-nos através do nosso Website, 3M.com, e selecione o seu país para obter mais informações.

3M™ Tegaderm™ Επίδεσμος Διαφανούς Μεμβράνης σε Στιλ Πλαίσιο

3M™ Tegaderm™ HP Επίδεσμος Διαφανούς Μεμβράνης σε Στιλ Πλαίσιο

3M™ Tegaderm™ Επίδεσμος Διαφανούς Μεμβράνης με Πλαίσιο

3M™ Tegaderm™ I.V. Επίδεσμος Διαφανούς Μεμβράνης με Πλαίσιο

3M™ Tegaderm™ HP I.V. Επίθεμα Συγκράτησης για Ενδοφλέβιες Χορηγήσεις

el

Περιγραφή προϊόντος
Οι επίδεσμοι αποτελούνται από μια επένδυση λεπτής μεμβράνης με αυτοκόλλητο με χαμηλή αλλεργιογόνο προοπτική χωρίς φυσικό ελαστικό λάτεξ. Οι επίδεσμοι με πλαίσια έχουν εσοχές και είναι ενισχυμένοι με μαλακή, υφασμάτινη ταινία, παρέχοντας καλύτερη στεγανοποίηση γύρω από καθετήρες και άλλες συσκευές. Ο επίδεσμος είναι διαπερατός στη αναπνοή, επιτρέποντας την καλή ανταλλαγή οξυγόνου και υδρατμών. Είναι αδιάβροχος και αδιαπερατός σε υγρά, βακτήρια και ιούς.* Ένας άθικτος επίδεσμος προστατεύει το σημείο από εξωτερικές επιμολύνσεις.

*Οι δοκιμές in vitro αποδεικνύουν ότι το διαφανές φιλμ του επιδέσμου παρέχει ένα φραγμό στους ιούς διαμέτρου 27 nm ή μεγαλύτερους, όσο διάστημα ο επίδεσμος παραμένει άθικτος χωρίς διαρροή.

Ενδείξεις χρήσης
Οι επίδεσμοι μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την κάλυψη και την προστασία των σημείων εισαγωγής καθετήρα και των τραυμάτων, για τη διατήρηση υγρού περιβάλλοντος για την επούλωση των τραυμάτων ή τη διευκόλυνση του αυτολυτικού καθαρισμού, ως δευτερεύοντες επίδεσμοι, ως προστατευτικό κάλυμμα σε δέρμα που κινδυνεύει, για τη συγκράτηση των συσκευών στο δέρμα, για την κάλυψη εγκαυμάτων πρώτου και δευτέρου βαθμού και ως προστατευτικό κάλυμμα για τα μάτια. Μην χρησιμοποιείτε τον επίδεσμο ως υποκατάστατο για ράμματα και άλλες μεθόδους σύγκλεισης τραυμάτων.

Προειδοποίηση
Η χρήση του επιδέσμου στην κάλυψη εμπλάστρου χορήγησης φαρμάκου μπορεί να προκαλέσει γρηγορότερη απορρόφηση, αυξάνοντας τον κίνδυνο χορήγησης υπερβολικής δόσης.

Μην επαναχρησιμοποιείτε. Η εκ νέου χρήση μπορεί να οδηγήσει σε λοίμωξη ή άλλη ασθένεια ή τραυματισμό.

Προφυλάξεις
1. Σταματήστε τυχόν αιμορραγία στο σημείο προτού εφαρμόσετε τον επίδεσμο.
2. Μην τεντώνετε τον επίδεσμο κατά την εφαρμογή καθώς η ένταση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό στην επιδερμίδα.
3. Βεβαιωθείτε ότι το δέρμα είναι καθαρό, χωρίς υπολείμματα σαπουνιού και λοσιόν και στεγνό προτού εφαρμόσετε τον επίδεσμο, για να αποφύγετε ερεθισμό του δέρματος και να εξασφαλίσετε καλή πρόσφυση.
4. Ο επίδεσμος μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε σημείο με μόλυνση μόνο υπό την επίβλεψη επαγγελματία υγείας.
5. Αντιμικροβιακές αλοιφές που περιέχουν γλυκόλες πολυαιθυλενίου ενδέχεται να υποβαθμίσουν την αντοχή των 3M™ Tegaderm™ HP Επιδέσμων Διαφανούς Μεμβράνης.

Προοριζόμενοι χρήστες και οδηγίες χρήσης
Οι προοριζόμενοι χρήστες είναι επαγγελματίες υγείας που τηρούν τις οδηγίες χρήσης και τις εικόνες εφαρμογής στην πίσω όψη του επιδέσμου. Για βέλτιστη πρόσφυση ασκήστε ήπια, σταθερή πίεση σε ολόκληρο τον επίδεσμο.

Χρόνος ζωής προϊόντος/Απόρριψη
Για τον χρόνο ζωής προϊόντος, ανατρέξτε στην ημερομηνία λήξης που είναι τυπωμένη σε κάθε συσκευασία.

Στην περίπτωση που η στείρα συσκευασία υποστεί φθορά ή ανοίξει κατά λάθος πριν από τη χρήση, απορρίψτε το προϊόν και μην το χρησιμοποιείτε.

Σημείωση: Απορρίψτε το προϊόν σύμφωνα με το πρωτόκολλο της εγκατάστασης.

Πληροφορίες πελάτη
Αναφέρετε τυχόν σοβαρό συμβάν σε σχέση με τη συσκευή στην 3M και την τοπική αρμόδια αρχή (ΕΕ) ή την τοπική ρυθμιστική αρχή.

Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της 3M ή επικοινωνήστε μαζί μας στην ηλεκτρονική διεύθυνση 3M.com και επιλέξτε τη χώρα σας.

Przezroczysty opatrunek foliowy w stylu ramki 3M™ Tegaderm™

Przezroczysty opatrunek foliowy w stylu ramki 3M™ Tegaderm™ HP

Przezroczysty opatrunek foliowy z obramowaniem 3M™ Tegaderm™

Przezroczysty opatrunek foliowy w stylu ramki do mocowania wkłuć naczyniowych 3M™ Tegaderm™

Opatrunek do mocowania wkłuć naczyniowych HP 3M™ Tegaderm™

pl

Opis wyrobu
Opatrunki składają się z cienkowarstwowego podkładu z klejem o niskim potencjale alergizującym, wyprodukowanym bez użycia naturalnego lateksu. Opatrunki z obramowaniem są nacinane i wzmacniane taśmą z miękkiego materiału, aby zapewnić lepsze uszczelnienie wokół cewników i innych urządzeń. Opatrunek jest oddychający, co umożliwia dobrą wymianę tlenu i pary wodnej. Jest wodoodporny i nieprzepuszczalny dla płynów, bakterii i wirusów*. Nienaruszony opatrunek chroni ranę przed zewnętrznymi zanieczyszczeniami.

* Badanie *in vitro* wykazało, że przezroczysta folia zapewnia barierę ochronną przed wirusami o średnicy 27 nm lub większej, jeśli opatrunek jest nienaruszony i nie przecieka.

Wskazania do stosowania
Opatrunki mogą być stosowane do zakrywania i zabezpieczania miejsc wprowadzenia cewnika i ran, utrzymywania wilgotnego środowiska podczas gojenia się ran lub ułatwiania autolitycznego oczyszczania ran, jako opatrunek wtórny, jako osłona ochronna narażonej skóry, do mocowania urządzeń do skóry, do osłaniania oparzeń pierwszego i drugiego stopnia oraz jako osłona oczu. Nie należy używać opatrunku zamiast szwów ani innych metod pierwotnego zamykania rany.

Ostrzeżenie
Stosowanie opatrunku do zakrycia plastra uwalniającego lek może doprowadzić do szybszego wchłaniania leku, co zwiększy ryzyko przedawkowania.

Nie używać ponownie. Ponowne użycie może doprowadzić do zakażenia lub choroby/obrażeń.

Środki ostrożności
1. Przed nałożeniem opatrunku zatamować krwawienie w miejscu urazu.
2. Nie należy naciągać opatrunku w trakcie zakładania, ponieważ naprężenie może spowodować uraz skóry.
3. Przed nałożeniem opatrunku należy upewnić się, że skóra jest czysta, wolna od pozostałości mydła i balsamu oraz dokładnie sucha, aby zapobiec podrażnieniom skóry i zapewnić dobrą przyczepność.
4. Opatrunek można stosować na zakażone miejsce tylko pod opieką lekarza.
5. Maści przeciwdrobnoustrojowe zawierające glikole polietylenowe mogą osłabiać wytrzymałość przezroczystych opatrunków foliowych 3M™ Tegaderm™ HP.

Docelowi użytkownicy i instrukcje stosowania
Docelowymi użytkownikami są pracownicy służby zdrowia, którzy postępują zgodnie z instrukcją użytkowania i ilustracją stosowania na odwrocie opatrunku. Aby uzyskać optymalną przyczepność, delikatnie docisnąć cały opatrunek.

Okres trwałości / utylizacja
Informacje na temat okresu trwałości, patrz termin ważności nadrukowany na opakowaniu.

Jeśli sterylne opakowanie zostało uszkodzone lub przypadkowo otwarte przed użyciem, wyrzucić produkt i nie używać go.

Uwaga: zutylizować produkt zgodnie z protokołem placówki.

Informacje dla klientów
Poważne incydenty z udziałem urządzenia należy zgłaszać firmie 3M i właściwym organom lokalnym (UE) lub lokalnym organom nadzorującym.

Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy 3M lub odwiedzić stronę 3M.com i wybrać odpowiedni kraj.

3M™ Tegaderm™ átlátszó filmkötés kerettel

3M™ Tegaderm™ HP átlátszó filmkötés kerettel

3M™ Tegaderm™ átlátszó filmkötés szegéllyel

3M™ Tegaderm™ I.V. átlátszó filmkötés szegéllyel

3M™ Tegaderm™ HP I.V. kanülrögzítő kötés

hu

Termékleírás
A kötések hátoldalán vékony filmréteg található, amely nem természetes latexgumiból készült, kis allergenitású ragasztót tartalmaz. A szegélyezett kötések bemetszésekkel vannak ellátva és puha textilragtapasszal vannak megerősítve, hogy jobban lezárják a kanülök és egyéb eszközök környékét. A kötés légáteresztő, így átengedi magán az oxigént és a párát. Továbbá vízálló és nem engedi át a folyadékokat, baktériumokat és vírusokat.* Ép állapotban a kötés megóvja a felületet a külső szennyeződésektől.

*In vitro tesztek kimutatták, hogy amennyiben a kötés sértetlen és ép marad, az átlátszó film meggátolja a 27 nm és annál nagyobb átmérőjű vírusok áthatolását.

Felhasználási javallatok
A kötések kanülözési helyek és sebek lefedésére és védelmére használhatóak, és a gyógyulás és az autolitikus debridáció elősegítése érdekében nedves sebkörnyezetet tartanak fent. Használhatók emellett másodlagos kötésként, illetve veszélyeztetett bőrfelületek védelmére, orvosi eszközök bőrhöz rögzítésére, első- és másodfokú égések befedésére, valamint szemvédő kötésként. Ne használja a kötést varratok és egyéb elsődleges sebzárási módszerek helyett.

Vigyázat!
Ha a kötést gyógyszeres tapaszon használja, akkor előfordulhat, hogy gyorsabb lesz a hatóanyag felszívódása, aminek következtében megnő a túladagolás kockázata.

Ne használja fel újra! Az újrafelhasználás fertőzéshez vagy egyéb betegséghez/sérüléshez vezethet.

Óvintézkedések
1. A kötés felhelyezését megelőzően állítson el mindennemű vérzést az érintett területen.
2. Felhelyezés közben ne feszítse meg a kötést, mivel a feszülés bőrsérülést okozhat.
3. Győződjön meg róla, hogy az érintett bőrfelület tiszta, mentes a szappan- és kenőcsmaradékoktól, és kellően le tudott száradni a kötés felhelyezése előtt, hogy elkerülje a bőrirritációt és garantálja a megfelelő tapadást.
4. Egészségügyi szakember felügyelete mellett a kötés elfertőződött bőrfelületen is használható.
5. A polietilén-glikolt tartalmazó antimikrobiális kenőcsök gyengíthetik a 3M™ Tegaderm™ HP átlátszó filmkötések tapadását.

Célfelhasználók és használati útmutató
A célfelhasználók olyan egészségügyi szakemberek, akik betartják a használati útmutatót és a kötés hátoldalán feltüntetett felhelyezési rajzokat. A megfelelő tapadás érdekében fejtsen ki finoman, de határozottan nyomást a kötés egész felületére.

Eltarthatóság/Ártalmatlanítás
Az eltarthatósággal kapcsolatban nézze meg a lejárati időt, amely mindegyik csomagolásra rá van nyomtatva.

Ha a steril csomagolás megsérült vagy véletlenül felnyitották használat előtt, selejtezze le a terméket, és ne használja.

Megjegyzés: a termék ártalmatlanítását az intézményi protokoll szerint végezze.

Vásárlói információ
Az eszközzel kapcsolatos súlyos incidenseket jelentse a 3M és a helyi illetékes hatóság (EU), illetve a helyi szabályozó hatóság felé.

További információkért keresse a 3M helyi képviseletét, vagy a 3M.com weboldalon válassza ki országát, hogy fel tudja venni velünk a kapcsolatot.

3M™ Tegaderm™ Průhledné fóliové krytí s rámečkem

3M™ Tegaderm™ HP průhledné fóliové krytí s rámečkem

3M™ Tegaderm™ Průhledné fóliové krytí s okrajem

3M™ Tegaderm™ I.V. Průhledné fóliové krytí s okrajem

3M™ Tegaderm™ HP I.V. fixační krytí

cs

Popis výrobku
Krytí sestává z tenké podkladové fólie potažené lepidlem s nízkým alergenním potenciálem, vyrobeným bez použití přírodního kaučuku. Krytí s okrajem jsou opatřena výřezem a jsou zpevněna měkkou textilní páskou, což zajišťuje lepší utěsnění kolem katétrů a jiných prostředků. Krytí je prodyšné a umožňuje dobrý přístup kyslíku a odpařování vlhkosti. Je voděodolné a neprostupné pro kapaliny, bakterie a viry.* Neporušené krytí chrání místo před kontaminací z vnějšku.

*In vitro testování prokazuje, že po dobu, po kterou zůstává krytí neporušené a bez protékání, zajišťuje průhledná fólie bariéru proti virům o průměru 27 nm a větším.

Indikace k použití
Krytí lze použít k zakrytí a ochraně míst zavedení katétrů a ran, k zachování vlhkého prostředí pro hojení ran nebo usnadnění autolytického debridementu, jako sekundární krytí, jako ochranné krytí ohrožené kůže, k fixaci prostředku ke kůži, ke krytí popálenin prvního a druhého stupně a jako ochranné krytí oka. Krytí nepoužívejte jako náhradu šití ani jiných způsobů primárního uzavření ran.

Varování
Je-li krytí použito k zakrytí lékové náplasti, může dojít k rychlejší absorpci léčiva, čímž se zvyšuje riziko předávkování.

Nepoužívejte opakovaně. Opakované použití může vést k infekci nebo jinému onemocnění či poranění.

Preventivní bezpečnostní opatření
1. Před aplikací krytí v daném místě zastavte veškeré krvácení.
2. Při aplikaci krytí nenapínejte, napnutí krytí by mohlo způsobit trauma kůže.
3. Před aplikací krytí se přesvědčte, že je kůže čistá, beze zbytků mýdla nebo prostředku na omývání, a také že kůže zcela oschla; tím předejdete podráždění kůže a zajistíte dobré přilnutí krytí.
4. Na místech postižených infekcí lze krytí použít pouze pod dohledem zdravotnického pracovníka.
5. Antimikrobiální masti obsahující polyethylenglykoly mohou snížit pevnost krytí 3M™ Tegaderm™ HP průhledné fóliové krytí.

Určení uživatelé a pokyny k použití
Určenými uživateli jsou zdravotničtí pracovníci, kteří se řídí pokyny k použití a ilustracemi k aplikaci prostředku uvedenými na zadní straně krytí. Celé krytí jemně přitlačte, tím zajistíte optimální přilnutí krytí.

Doba skladovatelnosti / likvidace
Doba skladovatelnosti je dána datem exspirace vytištěným na obalu.

Pokud před použitím výrobku dojde k poškození nebo neúmyslnému otevření sterilního obalu, výrobek zlikvidujte a nepoužívejte.

Poznámka: Výrobek zlikvidujte v souladu se zavedenými postupy instituce.

Informace pro zákazníka
Každou závažnou událost, která se vyskytne v souvislosti s tímto výrobkem, nahlaste společnosti 3M a místnímu příslušnému orgánu (EU), případně místnímu regulačnímu orgánu.

Ohledně dalších informací se obraťte na místního obchodního zástupce společnosti 3M nebo se na nás obraťte prostřednictvím webových stránek na adrese 3M.com, na kterých vyberte svou zemi.

Transparentné filmové krytie s rámčekom 3M™ Tegaderm™

Transparentné HP filmové krytie s rámčekom 3M™ Tegaderm™

Transparentné filmové krytie s okrajom 3M™ Tegaderm™

Transparentné I.V. filmové krytie s okrajom 3M™ Tegaderm™

Fixačné HP I.V. krytie 3M™ Tegaderm™

sk

Opis produktu
Krytie tvorí tenký filmový podklad s lepidlom s nízkoalergénnymi vlastnosťami a bez obsahu prírodného kaučukového latexu. Krytie s okrajmi je vrúbkované a spevnené jemnou tkaninovou páskou, čo zabezpečuje lepšie utesnenie okolo katétrov a iných pomôcok. Krytie je priedušné, vďaka čomu umožňuje dobrú výmenu kyslíka a vlhkosti. Je vodoodolné a neprepúšťa tekutiny, baktérie ani vírusy.* Neporušené krytie chráni príslušné miesto pred vonkajšou kontamináciou.

*Testovanie *in vitro* preukázalo, že transparentný film poskytuje bariéru proti vírusom s priemerom 27 nm alebo väčším, kým zostáva krytie nepoškodené a bez úniku.

Indikácie na použitie
Krytie možno použiť na prekrytie a ochranu miest zavedenia katétra a rán, na zachovanie vlhkého prostredia na hojenie rán alebo na uľahčenie autolytického odstránenia nekrotického tkaniva, ako sekundárne krytie, ako ochranné prekrytie rizikovej pokožky, na zaistenie pomôcok k pokožke, na prekrytie popálenín prvého a druhého stupňa a ako ochranné prekrytie oka. Nepoužívajte krytie ako náhradu za stehy ani za iné primárne metódy uzatvorenia rán.

Varovanie
Použitie krytia na prekrytie náplasti uvoľňujúcej liek môže viesť k rýchlejšej absorpcii, čím sa zvýši riziko predávkovania.

Nepoužívajte opakovane. Opakované použitie môže spôsobiť vznik infekcie alebo zapríčiniť iné ochorenie/poranenie.

Bezpečnostné opatrenia
1. Pred aplikovaním krytia je nutné v príslušnom mieste zastaviť krvácanie.
2. Krytie počas aplikácie nenaťahujte, pretože napnutie môže spôsobiť traumu pokožky.
3. Uistite sa, či je pokožka čistá, bez zvyškov mydla a telového krému. Pred aplikáciou krytia nechajte pokožku dôkladne uschnúť, aby sa zabránilo podráždeniu a zaistilo sa dobré priľnutie.
4. Krytie sa môže aplikovať na infikované miesto len pod dohľadom zdravotníka.
5. Antimikrobiálne masti s obsahom polyetylénglykolov môžu narušiť silu transparentného fóliového krytia 3M™ Tegaderm™ HP.

Určení používatelia a pokyny na použitie
Určenými používateľmi sú zdravotníci, ktorí postupujú podľa návodu na použitie a obrázkov na aplikáciu, ktoré sa nachádzajú na zadnej strane krytia. Na zaistenie optimálneho priľnutia pritlačte jemne, avšak pevne celú plochu krytia.

Doba skladovateľnosti/likvidácia
Dobu skladovateľnosti stanovuje dátum exspirácie vytlačený na každom balení.

Ak je sterilný obal poškodený alebo ak pred použitím došlo k jeho neúmyselnému otvoreniu, treba produkt zlikvidovať. Takýto produkt nepoužívajte.

Poznámka: Produkt zlikvidujte podľa protokolu zdravotníckeho zariadenia.

Informácie pre zákazníkov
Závažné incidenty, ku ktorým dôjde v súvislosti s pomôckou, treba nahlásiť spoločnosti 3M a miestnemu kompetentnému úradu (EÚ) alebo miestnemu regulačnému úradu.

Ďalšie informácie vám poskytne miestny zástupca spoločnosti 3M, prípadne nás kontaktujte na stránke www.3M.com a vyberte krajinu.

Prosojna obveza iz folije 3M™ Tegaderm™ Style

Prosojna obveza iz folije 3M™ Tegaderm™ HP Style

Prosojna obveza iz folije z robom 3M™ Tegaderm™

Prosojna obveza iz folije z robom 3M™ Tegaderm™ I.V.

Napredna pritrdilna obveza 3M™ Tegaderm™ HP I.V.

sl

Opis izdelka
Obveza je sestavljena iz tankega hrbtnega dela folije z lepilom z nizkim alergijskim potencialom, ni izdelana iz lateksa iz naravne gume. Obveze z robovi imajo zareze in so ojačene z mehkim trakom iz blaga, s čimer nudijo boljše tesnjenje okrog katetrov in drugih pripomočkov. Obveza diha, omogoča dobro izmenjavo kisika in hlapov vlage. Je vodotesna in neprepustna za tekočine, bakterije in viruse.* Neokrnjena obveza lokacijo ščiti pred zunanjo kontaminacijo.

**In vitro* testiranje kaže, da prozoren film zagotavlja pregrado za viruse s premerom 27 nm ali več, obveza pa ostane nedotaknjena brez puščanja.

Indikacije za uporabo
Obvezo je mogoče uporabiti za prekrivanje in zaščito mest katetrov in ran, za ohranjanje vlažnega okolja za celjenje rane ali za omogočanje avtolitičnega čiščenja, kot sekundarno obvezo, kot zaščitno prekrivalo na tvegano rano, za pritrditev pripomočkov na kožo, za prekrivanje prvostopenjskih in drugostopenjskih opeklin ter kot zaščitna prekrivala za oči. Obveze ne uporabljajte kot nadomestilo za šive in druge primarne metode za zapiranje ran.

Opozorilo
Uporaba obveze za prekritje obliža za dostavo zdravila, lahko privede do hitrejše absorpcije in poveča tveganje prevelikega odmerka.

Ni za večkratno uporabo. Ponovna uporaba lahko privede do okužbe ali drugih bolezni/poškodb.

Previdnostni ukrepi
1. Pred namestitvijo obveze zaustavite kakršno koli krvavitev na mestu.
2. Med nameščanjem ne raztegujte obveze, saj lahko napetost povzroči poškodbe kože.
3. Zagotovite, da je koža čista, brez ostankov mila in losjona ter zadostno suha, preden namestite obvezo, s čimer se prepreči draženje kože in zagotovi dobro lepljenje.
4. Obveza se lahko uporablja na okuženih mestih, vendar samo pod nadzorom zdravstvenega strokovnjaka.
5. Protimikrobna mazila, ki vsebujejo polietilenske glikole lahko poslabšajo moč prosojnih obvez iz folije 3M™ Tegaderm™ HP.

Predvideni uporabniki in napotki za uporabo
Predvideni uporabniki so zdravstveni strokovnjaki ob upoštevanju navodil za uporabo in slik za namestitev na hrbtni strani obveze. Za optimalno lepljenje uporabite nežen, a čvrst pritisk po celotni obvezi.

Rok uporabe/odlaganje med odpadke
Za rok uporabe glejte datum, ki je odtisnjen na vsaki embalaži.

Če je sterilna embalaža poškodovana ali nenamerno odprta pred uporabo, zavrzite izdelek in ga ne uporabljajte.

Opomba: izdelek odstranite med odpadke v skladu s protokolom ustanove.

Informacije za stranke
Prosimo vas, da resne zaplete v zvezi s pripomočkom prijavite podjetju 3M in pristojnemu lokalnemu organu (EU) ali lokalnemu regulativnemu organu.

Za več informacij se obrnite na svojega lokalnega predstavnika proizvajalca 3M ali pojdite na našo spletno stran 3M.com in izberite svojo državo.

3M™ Tegaderm™ raami tüüpi läbipaistvast kilest haavaside

3M™ Tegaderm™ HP raami tüüpi läbipaistvast kilest haavaside

3M™ Tegaderm™ läbipaistvast kilest haavaside äärega

3M™ Tegaderm™ I.V. läbipaistvast kilest haavaside äärega

3M™ Tegaderm™-i HP I.V. paigalhoidev haavaside

et

Tootekirjeldus
Haavaside koosneb õhukesest kilest, mille tagaküljele on kantud madala allergeense potentsiaaliga liim, mis ei ole valmistatud looduslikust latekskummist. Piiridega haavasidemed on sälkudega ja tugevdatud pehme riideteibiga, et tagada parem kinnitus kateetrite ja muude seadmete ümber. Haavaside on hingav ning võimaldab head hapniku ja niiskusaurude vahetust. Haavaside on veekindel ning ei lase läbi vedelikke, baktereid ega viirusi.* Kui haavaside on terve, kaitseb see paigalduskohta väliste saasteainete eest.

*In vitro testimine näitab, et kui haavaside on terve ega leki, kaitseb läbipaistev kile 27 nm või suurema läbimõõduga viiruste eest.

Kasutusnäidustused
Haavasidemeid saab kasutada kateetri paigalduskohtade ja haavade katmiseks, haava paranemiseks niiske keskkonna säilitamiseks või autolüütilise puhastamise abistamiseks teisese haavasidemena, kaitsekattena ohustatud nahal, seadmete paigalhoidmiseks nahal, esimese ja teise astme põletuste katmiseks ning kaitsva kattena silmade jaoks. Ärge kasutage haavasidet õmbluste või muude esmaste haavasulgemismeetodite asemel.

Hoiatus
Haavasideme kasutamine ravimi manustamiseks ette nähtud plaastri katmiseks võib suurendada imendumist, suurendades üleannustamise ohtu.

Ärge kasutage korduvalt. Korduskasutus võib põhjustada nakkust või muud haigust/vigastust.

Ettevaatusabinõud
1. Enne haavasideme paigaldamist peatage paigalduskohas verejooks.
2. Ärge venitage haavasidet pealepanemise ajal, sest pinge võib põhjustada nahatrauma.
3. Enne haavasideme paigaldamist veenduge, et nahk oleks puhas, seal poleks seebi- ega kreemijääke ja et nahal oleks lastud põhjalikult kuivada, et vältida nahaärritust ja tagada korralik nake.
4. Haavasidet tohib kasutada infitseerunud paigalduskohal ainult tervishoiutöötaja järelevalve all.
5. Polüetüleenglükooli sisaldavad antimikroobsed salvid võivad vähendada 3M™ Tegaderm™ HP läbipaistvast kilest haavasidemete tugevust.

Ettenähtud kasutajad ja kasutusjuhised
Ettenähtud kasutajad on tervishoiutöötajad, kes järgivad haavasideme tagaküljel olevaid kasutusjuhiseid ja pealepanemisjooniseid. Optimaalse nakke tagamiseks avaldage ettevaatlikku, kuid püsivat survet kogu haavasideme pinnale.

Säilivusaeg / kasutusest kõrvaldamine
Säilivusaja osas juhinduge igale pakendile trükitud aegumiskuupäevast.

Kui steriilne pakend on kahjustatud või enne kasutamist kogemata avatud, ärge toodet kasutage, vaid visake see ära.

Märkus: korraldage toote jäätmekäitlus vastavalt meditsiiniasutuses kehtivale korrale.

Klienditeave
Palun teavitage seadmega seotud tõsistest ohujuhtumitest ettevõtet 3M ja kohalikku pädevat asutust (EL) või kohalikku reguleerivat asutust.

Lisateabe saamiseks pöörduge ettevõtte 3M kohaliku esindaja poole või võtke meiega ühendust veebisaidi 3M.com kaudu ja valige oma riik.

3M™ Tegaderm™ caurspīdīgās plēves pārsējs, rāmja stils

3M™ Tegaderm™ HP caurspīdīgās plēves pārsējs, rāmja stils

3M™ Tegaderm™ caurspīdīgās plēves pārsējs ar apmali

3M™ Tegaderm™ IV caurspīdīgās plēves pārsējs ar apmali

3M™ Tegaderm™ IV fiksācijas HP pārsējs

lv

Izstrādājuma apraksts
Pārsējs sastāv no plāna plēves pamatmateriāla ar līmvielu, kam ir mazs alerģijas potenciāls un kas nav izgatavots no dabīgā kaučuka lateksa. Pārsējiem ar apmali ir iegriezumi un tie ir stiprināti ar mīkstas drānas līmlenti, lai nodrošinātu labāku pielipšanu ap katetriem un citām ierīcēm. Pārsējs ir elpojošs, nodrošinot labu skābekļa un mitruma apmaiņu. Tas nelaiž cauri ūdeni, šķidrumus, baktērijas un vīrusus.* Neskarts pārsējs pasargā vietu no apkārtējā piesārņojuma.

*In vitro testēšana liecina, ka caurspīdīgā plēve nodrošina barjeru pret vīrusiem, kuru diametrs ir 27 nm vai lielāks, pārsējam paliekot neskartam, bez noplūdes.

Lietošanas indikācijas
Pārsējus var izmantot, lai apsegtu un pasargātu katetru ievadīšanas vietas un brūces, uzturētu mitru vidi brūču dzīšanai vai veicinātu pašattīrīšanos, kā sekundāro pārsēju, kā ādas riska zonu pasargājošu pārsegu, ierīču piestiprināšanai pie ādas, pirmās un otrās pakāpes apdegumu apsegšanai un kā acs aizsargpārsegu. Neizmantot pārsēju kā šuvju un citu primāro brūču aizvēršanas metožu aizstājēju.

Brīdinājums
Ar pārsēju ko izmanto zāļu lietošanai, var palielināties absorbcija, palielinot pārdozēšanas risku.

Nelietot atkārtoti. Atkārtota lietošana var izraisīt infekciju vai citu slimību/ievainojumu.

Piesardzības pasākumi
1. Pirms pārsēja uzlikšanas apturiet brūces asiņošanu.
2. Liekot pārsēju, nenostiepiet to, jo nostiepšana var traumēt ādu.
3. Pārliecinieties, ka āda ir tīra, nesatur ziepju un losjonu atliekas, un ļaujiet tai pilnībā nožūt pirms pārsēja uzlikšanas, lai novērstu ādas kairinājumu un nodrošinātu labu pielipšanu.
4. Pārsēju var lietot uz inficētās vietas tikai profesionāla veselības aprūpes speciālista uzraudzībā.
5. Antimikrobiālas ziedes, kuru sastāvā ir polietilēna glikoli, var pasliktināt 3M™ Tegaderm™ HP caurspīdīgās plēves pārsēju izturību.

Paredzētie lietotāji un lietošanas norādījumi
Paredzētie lietotāji ir profesionāli veselības aprūpes speciālisti, kas ievēro lietošanas norādījumus un uzklāšanas attēlus, kuri redzami pārsēja otrajā pusē. Lai nodrošinātu optimālu pielipšanu, mazliet piespiediet visu pārsēju.

Uzglabāšanas laiks/izmešana
Uzglabāšanas laiku meklējiet derīguma termiņa uzrakstā uz katra iepakojuma.

Ja sterilais iepakojums ir bojāts vai nejauši atvērts pirms lietošanas, izmetiet izstrādājumu un neizmantojiet to.

Piezīme: izmetiet izstrādājumu saskaņā ar iestādes protokolu.

Informācija klientiem
Lūdzu, ziņojiet par nopietniem atgadījumiem saistībā ar ierīci uzņēmumam 3M un vietējai kompetentajai iestādei (ES) vai vietējai uzraudzības iestādei.

Lai iegūtu papildinformāciju, lūdzu, sazinieties ar vietējo 3M pārstāvi vai sazinieties ar mums vietnē 3M.com un atlasiet savu valsti.

„3M™ Tegaderm™“ skaidrios plėvelės tvarstis su rėmeliu

„3M™ Tegaderm™ HP“ skaidrios plėvelės tvarstis su rėmeliu

„3M™ Tegaderm™“ skaidrios plėvelės tvarstis su kraštu

„3M™ Tegaderm™“ skaidrios plėvelės lašinės tvarstis su kraštu

„3M™ Tegaderm™ HP“ apsauginis lašinės tvarstis

lt

Gaminio aprašas
Plonas tvarsčio plėvelės pagrindas yra padengtas klijais, kurių sudėtyje nėra natūralaus kaučiuko latekso, todėl jie turi mažą tikimybę alergizuoti. Tvarstis su kraštais turi įpjovas ir yra sutvirtintas minkšta medžiagine juosta, kuri geriau sandarina kateterius ir kitus prietaisus. Tvarstis yra pralaidus orui, todėl užtikrina gerą deguonies ir drėgmės garų apykaitą. Jis yra atsparus vandeniui ir nepraleidžia skysčių, bakterijų bei virusų.* Nepažeistas tvarstis apsaugo vietą nuo išorinio užkrėtimo.

*In vitro tyrimai parodė, kad tvarsčio plėvelė nepraleidžia 27 nm skersmens arba didesnių virusų, jei tvarstis nepažeistas ir nėra pratekėjimo.

Naudojimo indikacijos
Tvarsčiai gali būti naudojami kateterių vietoms ir žaizdoms uždengti ir apsaugoti, palaikyti drėgmę, reikalingą žaizdoms gyti arba autolitiniam šalinimui palengvinti, kaip antrinis tvarstis, kaip apsauginis pažeidžiamos odos sluoksnis, kaip apsauginis akių dangalas, taip pat prietaisams prie odos pritvirtinti ir pirmojo bei antrojo laipsnio nudegimams pridengti. Nenaudokite tvarsčio vietoj siūlių ir kitų pirminių žaizdos užvėrimo metodų.

Įspėjimas
Naudojant tvarstį vaistų tiekimo pleistrui uždengti, vaistas gali būti greičiau absorbuojamas, todėl gali padidėti perdozavimo rizika.

Nenaudokite pakartotinai. Pakartotinis naudojimas gali sukelti infekciją arba kitą ligą ir (ar) sužalojimą.

Atsargumo priemonės
1. Prieš uždėdami tvarstį sustabdykite kraujavimą žaizdos vietoje.
2. Uždėdami tvarstį netempkite jo, nes tempimas gali traumuoti odą.
3. Norėdami išvengti odos sudirgimo ir užtikrinti tvirtą prilipimą, prieš uždėdami tvarstį įsitikinkite, kad oda yra švari, ant jos nelikę muilo ir losjono likučių, ir leiskite jai savaime nudžiūti.
4. Naudoti tvarstį infekuotoje vietoje galima tik prižiūrint sveikatos priežiūros specialistui.
5. Antimikrobiniai tepalai, kurių sudėtyje yra polietilenglikolių, gali sumažinti „3M™ Tegaderm™ HP“ skaidrios plėvelės tvarsčių tvirtumą.

Numatytieji naudotojai ir naudojimo instrukcijos
Numatytieji vartotojai yra sveikatos priežiūros specialistai, kurie vadovaujasi naudojimo instrukcijomis ir iliustracijomis, pateiktomis kitoje tvarsčio pusėje. Norėdami, kad tvarstis gerai priliptų, švelniai jį prispauskite.

Tinkamumo laikas ir (arba) išmetimas
Tinkamumo laiką nurodanti data yra atspausdinta ant kiekvienos pakuotės.

Jei sterili pakuotė pažeidžiama arba netyčia atidaroma prieš naudojant, utilizuokite gaminį – nenaudokite jo.

Pastaba: gaminį išmeskite laikydamiesi įstaigoje galiojančių taisyklių.

Informacija vartotojams
Praneškite apie rimtą incidentą, susijusį su prietaisu, „3M“ ir vietos kompetentingai institucijai (ES) arba vietos reguliavimo institucijai.

Dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į savo vietinį 3M atstovą arba susisiekite su mumis adresu 3M.com ir pasirinkite savo šalį.

Pansament cu peliculă transparentă și cadru de aplicare 3M™ Tegaderm™

Pansament cu peliculă transparentă și cadru de aplicare 3M™ Tegaderm™ HP

Pansament cu peliculă transparentă și cu margine 3M™ Tegaderm™

Pansament cu peliculă transparentă și cu margine 3M™ Tegaderm™ I.V.

Pansament de fixare I.V. HP 3M™ Tegaderm™

ro

Descrierea produsului
Pansamentele sunt compuse dintr-o peliculă subțire cu un adeziv cu potențial alergen scăzut, care nu este fabricat din latex de cauciuc natural. Pansamentele cu margini sunt crestate și întărite cu bandă din țesătură moale pentru a asigura o etanșare mai bună în jurul cateterelor și al altor dispozitive. Pansamentul este respirabil, permițând un bun schimb de oxigen și vapori de umiditate. Este rezistent la apă și nu permite trecerea lichidelor, bacteriilor și virușilor.* Un pansament intact protejează locul de contaminare din exterior.

*Testările *in vitro* arată faptul că pelicula transparentă asigură o barieră virală împotriva virusurilor cu un diametru de 27 nm sau mai mare, în timp ce pansamentul rămâne intact fără scurgeri.

Indicații de utilizare
Pansamentele pot fi utilizate pentru a acoperi și pentru a proteja zonele de cateter și plăgile, pentru a menține un mediu umed propice vindecării plăgilor sau pentru a facilita debridarea autolitică, ca pansament secundar, ca acoperire protectoare peste pielea predispusă la risc, pentru a fixa dispozitivele pe piele, pentru a acoperi arsurile de gradul I și II și ca acoperire protectoare pentru ochi. Nu utilizați pansamentul ca înlocuitor al suturilor și al altor metode primare de închidere a plăgii.

Avertisment
Utilizarea pansamentului pentru a acoperi un plasture de livrare a medicamentului ar putea conduce la o absorbție mai rapidă, crescând riscul de supradoză.

A nu se reutiliza. Reutilizarea poate duce la infecții sau alte boli/leziuni.

Atenționări
1. Opriți orice sângerare de la locul intervenției înainte de a aplica pansamentul.
2. Nu întindeți pansamentul în timpul aplicării, întrucât tensiunea poate provoca traumatisme ale pielii.
3. Asigurați-vă că pielea este curată, fără reziduuri de săpun și loțiuni și lăsați să se usuce bine înainte de aplicarea pansamentului pentru a preveni iritarea pielii și pentru a asigura o bună aderență.
4. Pansamentul poate fi utilizat în îngrijirea unei zone de intervenție infectate, numai atunci când se află sub îngrijirea unui specialist din domeniul sanitar.
5. Unguentele antimicrobiene care conțin polietilenglicoli pot compromite rezistența pansamentelor cu peliculă transparentă 3M™ Tegaderm™ HP.

Utilizatorul vizat și reguli de utilizare
Utilizatorii vizați sunt specialiștii din domeniul sănătății, cu respectarea instrucțiunilor de utilizare și ilustrațiilor de aplicare care se găsesc pe partea din spate a pansamentului. Pentru o aderență optimă, aplicați o presiune ușoară și fermă pe întregul pansament.
Perioada de valabilitate/eliminarea la deșeuri
Pentru perioada de valabilitate, consultați data de expirare imprimată pe fiecare ambalaj.
Dacă ambalajul steril este deteriorat sau deschis neintenționat înainte de a fi folosit, aruncați produsul și nu utilizați.
Notă: eliminați produsul conform protocolului instituției.
Informații pentru client
Raportați incidentele grave produse în legătură cu dispozitivul către 3M și către autoritatea locală competentă (UE) sau autoritatea locală de reglementare.
Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați reprezentantul local 3M sau să accesați 3M.com și să selectați țara dvs.

Плевачная празрыстая павязка з фігурнай рамкай 3M™ Tegaderm™
Плевачная празрыстая павязка з фігурнай рамкай з узмоцненай фіксацыяй 3M™ Tegaderm™
Плевачная празрыстая павязка са шлякам 3M™ Tegaderm™
Плевачная празрыстая павязка са шлякам для ўнутрывенных уліванняў 3M™ Tegaderm™
Павязка-фіксатар для ўнутрывенных уліванняў з узмоцненай фіксацыяй 3M™ Tegaderm™

(be)

Апісанне вырабу
Павязкі складаюцца з тонкай плевачнай падкладкі з клейкім рэчывам з нізкім узроўнем алергеннасці, зробленым без натуральнага латэксу. Павязкі са шлякам маюць выраз і ўмацаваныя мяккай тканінавай стужкай, што забяспечвае лепшую герметызацыю вакол катэтара і іншых прылад. Павязка з'яўляецца паветрапранікальнай. Гэта спрыяе эфектыўнаму паступленню кіслароду і выпарэнню вільгаці. Яна не пранікальная для вады, вадкасцей, бактэрый і вірусаў.* Непашкоджаная павязка абараняе месца яе накладання ад вонкавага заражэння.
* Бар'ерныя ўласцівасці для вірусаў дыяметрам больш за 27 нм пацверджаны лабараторна, калі павязка не пашкоджана і эксудат не праходзіць праз яе вонкі.
Указанні да прымянення
Павязкі можна выкарыстоўваць для закрыцця і абароны месцаў увядзення катэтара і ран, для падтрымання вільготнага асяроддзя для зажыўлення раны ці аўталітычнага яе ачышчэння, у якасці дадатковай павязкі, у якасці ахоўнага слою паверх неабароненай скуры, для замацавання прылад на скуры, для закрыцця апёкаў першай і другой ступені, а таксама як ахоўную павязку на вока. Нельга выкарыстоўваць павязку для замены шоўнага матэрыялу і ў якасці іншых першасных спосабаў ушывання ран.
Папярэджанне
Выкарыстанне павязкі для закрыцця пластыру ўводу лекаў можа прывесці да хутчэйшай абсорбцыі, што павялічвае рызыку перадазіроўкі.
Нельга выкарыстоўваць паўторна. Паўторнае выкарыстанне можа прывесці да інфекцыі і іншых захворванняў або траўм.
Асобыя ўказанні
1. Перад накладаннем павязкі неабходна спыніць крывацёк на месцы яе прымянення.
2. Нельга расцягваць павязку падчас накладання, таму што напружанне можа траўміраваць скуру.
3. Каб пазбегнуць раздражнення скуры і забяспечыць добрае склейванне, перад накладаннем павязкі трэба пераканацца, што скура чыстая, без рэшткаў мыла і ласьёну і поўнасцю сухая.
4. Павязку можна выкарыстоўваць на інфіцыраваным месцы толькі пад даглядам медыцынскага работніка.
5. Антыбактэрыяльныя мазі з поліэтыленгліколямі могуць парушыць надзейнасць плевачнай празрыстай павязкі з узмоцненай фіксацыяй 3M™ Tegaderm™.
Меркаваныя карыстальнікі і інструкцыя па прымяненні
Меркаваныя карыстальнікі — гэта медыцынскія работнікі, якія прытрымліваюцца інструкцыі па прымяненні і ілюстрацый аб накладанні на заднім баку павязкі. Каб забяспечыць аптымальнае склейванне, неабходна асцярожна і шчыльна прыцiскаць па ўсёй паверхні павязкі.
Тэрмін прыдатнасці і ўтылізацыя
Тэрмін прыдатнасці надрукаваны на кожнай упакоўцы ў выглядзе даты заканчэння.
Нельга выкарыстоўваць выраб, калі стэрыльная ўпакоўка пашкоджаная або не ненаўмысна адкрылі да прымянення. Яго трэба выкінуць.
Заўвага: утылізаваць выраб трэба згодна з правіламі медыцынскай установы.
Інфармацыя для кліентаў
Аб усіх сур'ёзных здарэннях, звязаных з прыладай паведамляйце ў кампанію 3M і ў мясцовыя кампетэнтныя органы (ЕС) або ў мясцовыя органы нарматыўна-прававога рэгулявання.
Па дадатковую інфармацыю звяртайцеся да мясцовага прадстаўніка кампаніі 3M або звяжыцеся з намі праз сайт 3M.com, выбраўшы сваю краіну.

Прозора плівкова пов'язка на рамці 3M™ Tegaderm™
Прозора плівкова пов'язка на рамці 3M™ Tegaderm™ HP
Прозора плівкова пов'язка з каймою 3M™ Tegaderm™
Прозора плівкова пов'язка на рамці для внутрішньовенного доступу 3M™ Tegaderm™
Пов'язка для покращеного кріплення катетера для внутрішньовенної ін'єкції 3M™ Tegaderm™ HP

(uk)

Опис продукту
Пов'язка складається з тонкої плівки, яку виготовлено не з натурального каучукового латексу, з адгезивним покриттям із низьким алергійним потенціалом. Пов'язки з каймою мають виїмку та посилені м'якою тканинною стрічкою для закріплення навколо катетерів та інших пристроїв. Пов'язка здатна пропускати повітря, що забезпечує гарний обмін киснем і водяною парою. Вона є водонепроникною і непроникною для рідин, бактерій і вірусів*. Неушкоджена пов'язка захищає місце застосування від зовнішнього забруднення.
*Випробування in vitro показали, що прозора плівка пов'язки створює бар'єр для вірусів діаметром 27 нм або більше, поки пов'язка залишається цілісною без протікання.
Показання до застосування
Пов'язку можна використовувати для накриття й захисту ран і місць встановлення катетерів, для забезпечення належного рівня вологи для загоєння рани або сприяння аутолітичному очищенню рани, як вторинну пов'язку, як захисне покриття шкіри, яка піддається ризику, для кріплення виробів до шкіри, для накриття опіків першого й другого ступенів і як захисну накладку для ока. Не використовуйте пов'язку замість накладання швів і інших основних засобів зашивання рани.
Попередження
Використання пов'язки для покриття системи доставки лікарського засобу може призвести до швидшого всмоктування, збільшуючи ризик передозування.
Не використовуйте повторно. Повторне використання може призвести до інфекції або іншої хвороби/травми.
Заходи безпеки
1. Перед застосуванням пов'язки необхідно зупинити будь-яку кровотечу в місці застосування.
2. Не розтягуйте пов'язку під час накладання, оскільки це може призвести до пошкодження шкіри.
3. Переконайтеся, що шкіра є чистою, не містить залишків мила й лосьйону та повністю висохла перед застосуванням пов'язки для запобігання подразненню шкіри та забезпечення належної адгезії.
4. Пов'язку можна використовувати в місці зараження лише під наглядом кваліфікованого медичного працівника.
5. Антимікробні мазі, що містять поліетиленгліколь, можуть перешкоджати дії прозорих плівкових пов'язок 3M™ Tegaderm™ HP.
Цільові користувачі та інструкції з використання
Цільовими користувачами є кваліфіковані медичні працівники, що дотримуються інструкцій із використання та схематичних зображень щодо застосування на зворотному боці пов'язки. Для оптимальної адгезії обережно й упевнено застосуйте тиск до всієї поверхні пов'язки.
Строк зберігання / утилізація
Щоб дізнатися строк зберігання, див. дату терміну завершення придатності, надруковану на кожній упаковці.
Якщо стерильну упаковку пошкоджено або випадково відкрито перед використанням, утилізуйте виріб, не використовуючи його.
Примітка. Утилізуйте виріб відповідно до протоколу закладу.
Інформація для клієнтів
Щодо серйозних інцидентів, пов'язаних із цим виробом, просимо інформувати компанію 3M і місцеві вповноважені органи влади (ЄС) або місцеві регулятивні органи влади.
Щоб дізнатися більше, зверніться до місцевого представника 3M або зв'яжіться з нами на сайті 3M.com і виберіть свою країну.

Prozirna folija obloge 3M™ Tegaderm™ Frame Style
Prozirna folija obloge 3M™ Tegaderm™ HP Frame Style
Prozirna folija obloge 3M™ Tegaderm™ folijom i rubom
Prozirna folija obloge 3M™ Tegaderm™ I.V. folijom i rubom
Napredna zaštitna obloga 3M™ Tegaderm™ HP I.V.

(hr)

Opis proizvoda
Obloge se sastoje od podloge od tanke folije s ljepilom s niskim alergenim potencijalom, koje nije izrađeno od prirodnog gumenog lateksa. Obloge s rubovima su zarezane i ojačane mekom platnenom trakom kako bi se osiguralo bolje brtvljenje oko katetera i drugih sprava. Obloga je prozračna, što omogućuje dobru izmjenu kisika i vlažnih para. Vodootporna je i nepropusna za tekućine, bakterije i viruse.* Netaknuta obloga štiti mjesto od vanjske kontaminacije.
**In vitro* testiranje pokazuje da prozirna folija pruža virusnu barijeru od virusa promjera 27 nm ili većeg, dok obloga ostaje netaknuta i nema curenja.
Indikacije za upotrebu
Obloge se mogu upotrebljavati za pokrivanje i zaštitu mjesta katetera i rana, za održavanje vlažnog okruženja za zacjeljivanje rana ili za olakšavanje autolitičkog debridmana, kao sekundarna obloga, kao zaštitni pokrov preko rizične kože, za pričvršćivanje sprava na kožu, za pokrivanje opeklina prvog i drugog stupnja i kao zaštita za oči. Oblogu nemojte upotrebljavati kao zamjenu za šavove i druge primarne metode zatvaranja rana.
Upozorenje
Uporaba obloge Tagederm za prekrivanje flastera koji sadrži lijek može dovesti do brže apsorpcije, uvećavajući rizik od predoziranja.
Nemojte ponovno upotrebljavati. Ponovna uporaba može dovesti do infekcije ili druge bolesti/ozljede.
Mjere opreza
1. Zaustavite krvarenje na mjestu prije nanošenja obloge.
2. Nemojte rastezati oblogu tijekom nanošenja, jer napetost može uzrokovati traumu kože.
3. Uvjerite se da je koža čista, bez ostataka sapuna i losiona i ostavite da se temeljito osuši prije nanošenja obloga kako biste spriječili iritaciju kože i osigurali dobro prianjanje.
4. Obloga se smije upotrebljavati na inficiranom mjestu samo pod nadzorom zdravstvenog radnika.
5. Antimikrobne masti koje sadrže polietilen glikole mogu ugroziti jakost 3M™ Tegaderm™ HP obloge s prozirnom folijom.
Predviđeni korisnici i upute za uporabu
Predviđeni korisnici su zdravstveni djelatnici koji slijede upute za uporabu i ilustracije za primjenu na stražnjoj strani obloge. Za optimalno prianjanje, nježno čvrsto pritisnite cijelu oblogu.
Rok trajanja / odlaganje
Za rok trajanja pogledajte datum isteka koji je otisnut na svakom pakiranju.
Ako je sterilna ambalaža oštećena ili nenamjerno otvorena prije uporabe, proizvod odbacite i nemojte ga upotrebljavati.
Napomena: proizvod odložite u skladu s protokolom ustanove.
Informacije o klijentu
Društvu 3M i lokalnom nadležnom tijelu (EU) ili lokalnom regulativnom tijelu prijavite ozbiljne štetne događaje koji su se javili u vezi s proizvodom.
Za više informacija obratite se svojem lokalnom predstavniku društva 3M ili nam se obratite na 3M.com i izaberite svoju državu.

Превръзка с прозрачно филмово покритие и рамка за поставяне 3M™ Tegaderm™
Превръзка с прозрачно филмово покритие и рамка за поставяне 3M™ Tegaderm™ HP
Превръзка с прозрачно филмово покритие с ръб 3M™ Tegaderm™
Превръзка с прозрачно филмово покритие с ръб за интравенозни изделия 3M™ Tegaderm™
Превръзка за фиксиране на интравенозни изделия 3M™ Tegaderm™ HP

(bg)

Описание на продукта
Превръзките се състоят от подложка от тънък филм с адхезивен материал с нисък алергенен потенциал, която не съдържа естествен каучуков латекс. Превръзките с ръбове са назъбени и подсилени с мека платнена лента, за да осигурят по-добро уплътняване около катетри и други изделия. Превръзката е дишаща, което позволява добър обмен на кислород и влага. Тя е водоустойчива и непропусклива за течности, бактерии и вируси.* Здравата превръзка предпазва мястото от външно замърсяване.
* Инвитро изпитване показва, че прозрачният филм представлява бариера за вируси с диаметър 27 nm или по-големи, докато превръзката е здрава и без протичане.
Показания за употреба
Превръзките могат да се използват за покриване и защита на места на поставяне на катетри и рани, за поддържане на влажна среда за заздравяване на рани или за улесняване на автолитичното изчистване на рани, като допълнителна превръзка, като защитно покритие на рискова кожа, за закрепване на изделия към кожата, за покриване на изгаряния от първа и втора степен и като защитно покритие за очите. Не използвайте превръзката като заместител на хирургични шевове и други методи за първично затваряне на рани.
Предупреждение
Употребата на превръзката за покриване на пластир за въвеждане на лекарство може да доведе до по-бързо абсорбиране, което увеличава риска от предозиране.
Не използвайте повторно. Повторната употреба може да доведе до инфекция или друго заболяване/нараняване.
Предпазни мерки
1. Преди да поставите превръзката, спрете всякакво кървене на мястото.
2. Не разтягайте превръзката по време на поставянето, тъй като опъването може да причини травмиране на кожата.
3. Уверете се, че кожата е чиста, без остатъци от сапун и крем и я оставете да изсъхне добре, преди да поставите превръзката, за да предотвратите дразнене на кожата и да гарантирате добро прилепване.
4. Превръзката може да се използва върху инфектирано място само под наблюдение на здравен специалист.
5. Антимикробните мехлеми, съдържащи полиетиленгликоли, могат да нарушат здравината на превръзките с прозрачно филмово покритие 3M™ Tegaderm™ HP.
Целеви потребители и указания за употреба
Целевите потребители са здравни специалисти, които спазват инструкциите за употреба и илюстрациите за поставяне от задната страна на превръзката. За оптимално прилепване прилагайте внимателно плътен натиск върху цялата превръзка.
Срок на годност/изхвърляне
За срока на годност вижте датата, отпечатана на всяка опаковка.
Ако стерилната опаковка е увредена или бъде отворена неволно преди употреба, изхвърлете продукта и не го използвайте.
Забележка: Изхвърлете продукта съгласно протокола на лечебното заведение.
Информация за клиентите
Съобщавайте на 3M и на местния компетентен орган (ЕС) или местния регулаторен орган за сериозни инциденти, възникнали във връзка с изделието.
За допълнителна информация се свържете с местния представител на 3M или се свържете с нас на 3M.com и изберете вашата държава.

3M™ Tegaderm™ Prozirni film zavoj sa okvirom
3M™ Tegaderm™ HP Prozirna film zavoj sa okvirom
3M™ Tegaderm™ Prozirni film obloga sa ivicom
3M™ Tegaderm™ I.V. Prozirni film obloga sa ivicom
3M™ Tegaderm™ Napredni zavoj za obezbeđenje I.V. protiv mikroba

(sr)

Opis proizvoda
Zavoji se sastoje od tankog filma podloge sa lepkom sa niskim alergenim potencijalom koji nije napravljen od prirodnog lateksa. Zavoji sa ivicama su urezani i ojačani mekom platnenom trakom kako bi se obezbedilo bolje zaptivanje oko katetera i drugih uređaja. Zavoj je prozračan, omogućavajući dobru razmenu kiseonika i vlažne pare. Vodootporan je i nepropustan za tečnosti, bakterije i viruse.* Netaknut zavoj štiti mesto od spoljne kontaminacije.
**In vitro* ispitivanjem pokazano je da prozirni film obezbeđuje barijeru za viruse prečnika 27 nm ili većeg, pri čemu zavoj ostaje netaknut i nepropusan.
Indikacije za upotrebu
Zavoji se mogu koristiti za pokrivanje i zaštitu kateterskih mesta i rana, za održavanje vlažnog okruženja za zarastanje rana ili za olakšavanje autolitičkog debridmana, kao sekundarni zavoj, kao zaštitni pokrivač preko rizične kože, za pričvršćivanje uređaja na kožu, za pokrivanje opekotina prvog i drugog stepena i kao zaštitni pokrivač za oči. Nemojte koristiti zavoj kao zamenu za šavove i druge metode primarnog zatvaranja rana.
Upozorenje
Upotreba Tagederm zavoja za pokrivanje flastera koji sadrži lek može da dovede do brže apsorpcije, povećavajući rizik od prekomernog doziranja.
Nemojte ponovo koristiti. Višekratna upotreba može dovesti do infekcije ili neke druge bolesti/povrede.
Mere predostrožnosti
1. Zaustavite krvarenje na mestu pre nanošenja zavoja.
2. Nemojte istezati zavoj tokom nanošenja jer zategnutost može da izazove traumu kože.
3. Uverite se da je koža čista, bez ostataka sapuna i losiona i ostavljena da se dobro osuši pre nanošenja zavoja da biste sprečili iritaciju kože i obezbedili dobro prijanjanje.
4. Zavoj se može koristiti na zaraženom mestu, samo kada je pod nadzorom zdravstvenog radnika.
5. Antimikrobne masti koje sadrže polietilen glikole mogu ugroziti snagu 3M™ Tegaderm™ HP Transparent prozirnih obloga.
Predviđeni korisnici i uputstva za upotrebu
Predviđeni korisnici su zdravstveni radnici koji prate uputstva za upotrebu i ilustracije primene na poleđini zavoja. Za optimalno prianjanje, nanesite blagi čvrst pritisak na ceo zavoj.
Rok trajanja / Odlaganje
Za rok trajanja pogledajte datum isteka, odštampan na svakom pakovanju.
Ako je sterilno pakovanje oštećeno ili slučajno otvoreno pre upotrebe, odložite proizvod u otpad i nemojte ga koristiti.
Napomena: Odložite proizvod u skladu sa protokolom institucije.
Korisnički informacije
Ozbiljne incidente u vezi sa ovim sredstvom prijavite kompaniji 3M i lokalnom nadležnom organu (EU) ili lokalnom regulatornom organu.
Za dodatne informacije kontaktirajte lokalnog predstavnika kompanije 3M ili nas kontaktirajte na adresi 3M.com i odaberite vašu zemlju.

3M™ Tegaderm™ Şeffaf Film Yara Örtüsü, Çerçeve Tipi
3M™ Tegaderm™ HP Şeffaf Film Yara Örtüsü, Çerçeve Tipi
3M™ Tegaderm™ Şeffaf Film Yara Örtüsü, Kenarlı
3M™ Tegaderm™ I.V. Şeffaf Film Yara Örtüsü, Kenarlı
3M™ Tegaderm™ HP I.V. Sabitleme Yara Örtüsü

(tr)

Ürün Tanımı
Örtüler, doğal kauçuk lateks kullanılarak üretilmemiş düşük alerjenik potansiyele sahip bir yapışkan ile ince bir film arka kaplamasından oluşur. Kenarlıklı örtüler, kateterlerin ve diğer cihazların etrafında daha iyi bir sızdırmazlık sağlamak için çentiklidir ve yumuşak kumaş bantla güçlendirilmiştir. Örtü, hava geçirir, yeterli oksijen ve nem buharı alışverişine izin verir. Su geçirmezdir ve sıvıların, bakterilerin ve virüslerin* geçişine izin vermez. Bütünlüğü bozulmamış bir örtü, uygulanan bölgeyi dışarıdan kontaminasyona karşı korur.
*İn vitro testler şeffaf filmin, çapı 27 nm veya daha büyük virüslere karşı viral bariyer sağladığını ve yara örtüsünün sızıntı yapmadan bütünlüğünü koruduğunu göstermektedir.
Kullanım endikasyonları
Örtüler kateter bölgelerini ve yaraları örtmek ve korumak, yara iyileşmesi için nemli bir ortam sağlamak veya otolitik debridmanı kolaylaştırmak, ikincil bir örtü olarak, risk altındaki cilt üzerinde koruyucu bir örtü olarak, cihazları cilde sabitlemek, birinci ve ikinci derece yanıkları örtmek ve koruyucu bir göz örtüsü olarak kullanılabilir. Örtüyü sütürlerin ve diğer birincil yara kapama yöntemlerinin yerine kullanmayın.
Uyarı
Bir ilaç salım bandını kapatmak için yara örtüsünün kullanılması hızlı emilime yol açarak aşırı doz riskini artırabilir.
Yeniden kullanmayın. Yeniden kullanım, enfeksiyona veya diğer hastalıklara/yaralanmalara neden olabilir.
Önlemler
1. Örtüyü uygulamadan önce bölgedeki kanamayı durdurun.
2. Gerginlik deride travmaya neden olabileceğinden uygulama sırasında örtüyü germeyin.
3. Cilt tahrişini önlemek ve iyi bir yapışma sağlamak için örtüyü uygulamadan önce cildin temiz, sabun kalıntısı ve losyon kalıntılarından arındırılmış olduğundan ve tamamen kuru olduğundan emin olun.
4. Örtü, enfekte bir bölgede, yalnızca bir sağlık uzmanının gözetimi altında kullanılabilir.
5. Polietilen glikol içeren antimikrobiyal merhem, 3M™ Tegaderm™ HP Şeffaf Film Örtülerinin gücünü bozabilir.
Hedeflenen kullanıcılar ve Kullanım Talimatları
Hedeflenen kullanıcılar, örtünün arka yüzündeki kullanım talimatlarını ve uygulama resimlerini takip eden sağlık uzmanlarıdır. İdeal yapışma için, örtünün tamamı üzerinde hafif ve sıkı bir basınç uygulayın.
Raf Ömrü/Atma
Raf ömrü için, her bir ambalajın üzerinde basılı olan son kullanma tarihine bakın.
Steril ambalaj hasar görmüşse ya da kullanmadan önce kazara açılmışsa, ürünü kullanmadan atın.
Not: Ürünü tesis protokolüne göre atın.
Müşteri Bilgileri
Lütfen cihazla ilgili olarak meydana gelen ciddi bir olayı 3M'e ve yerel yetkili bir merciye (AB) veya yerel düzenleyici kuruma bildirin.
Daha fazla bilgi için bölgenizdeki 3M temsilcinizle iletişime geçin veya 3M.com adresinden bizimle iletişime geçip ülkenizi seçin.

3M™ Tegaderm™ мөлдір таспалы таңғыш, жиегі бар
3M™ Tegaderm™ HP мөлдір таспалы таңғыш, жиегі бар
3M™ Tegaderm™ жиегі бар мөлдір таспалы таңғыш
3M™ Tegaderm™ көктамыр ішіне құюға арналған жиегі бар мөлдір таспалы таңғыш
3M™ Tegaderm™ HP көктамыр ішіне құюға арналған бекіту таңғышы

(kk)

Өнім сипаттамасы
Таңғыштар табиғи резеңке латекстен жасалмаған, аллергия тудыру мүмкіндігі төмен желімделген жұқа үлбірден тұрады. Катетерлердің және басқа құрылғылардың айналасында жақсырақ тығыздалуды қамтамасыз ету үшін жиектері бар таңғыштар ойылған және жұмсақ мата таспамен нығайтылған. Таңғыш оттегінің және ылғал будың жақсы алмасуына мүмкіндік беретіндей желдетіледі. Ол суға төзімді және сұйықтықтарды, бактерияларды және вирустарды өткізбейді*. Орналастырылған таңғыш теріні сыртқы ластанудан қорғайды.
* Зертханалық сынауда мөлдір пленка диаметрі 27 нм немесе одан үлкен болатын вирустардан қорғайтынын және осы кезде таңғыш зақымдалмаған күйінде қалатынын және су жібермейтінін көрсетеді.
Қолдануға болатын жағдайлар
Таңғыштарды катетер орындарын және жараларды жабу және қорғау, жараларды емдеу үшін ылғалды ортаны қамтамасыз ету немесе автолитикалық тазартуды жеңілдету үшін, қосымша таңғыш ретінде, қауіп тобындағы теріге қорғаныш жабын ретінде, құрылғыларды теріге бекіту үшін, бірінші және екінші дәрежелі күйіктерді жабу үшін және қорғаныш көз жамылғысы ретінде пайдалануға арналған. Таңғыш материалды тігістерді ауыстыру және жарақаттарды жабудың басқа да негізгі әдістері үшін пайдаланбаңыз.
Ескерту
Дәріні беру жабыстырғышын жабу үшін таңғышты пайдалану жылдамырақ сіңірілуге әкеліп, дәрінің мөлшерден тыс берілу қаупін арттырады.
Қайта пайдалануға болмайды. Қайта пайдалану инфекцияның жұғуына немесе басқа ауруға/жарақаттануға әкелуі мүмкін.
Сақтық шаралары
1. Таңғышты қолданбас бұрын сол жердегі қан кетуді тоқтатыңыз.
2. Қолдану кезінде таңғышты созбаңыз, ондағы кернеу терінің жарақатына әкелуі мүмкін.
3. Терінің тітіркенуін болдырмау және жақсы жабысуды қамтамасыз ету үшін таңғышты қолданар алдында терінің таза, сабын мен лосьон қалдықтары жоқ екеніне көз жеткізіңіз.
4. Таңғышты инфекцияланған жерде, тек медицина қызметкерінің бақылауы астында ғана қолдануға болады.
5. Құрамында полиэтиленгликольдер бар микробқа қарсы 3M™ Tegaderm™ HP мөлдір таспалы таңғыштарының беріктігін бұзуы мүмкін.
Мақсатты пайдаланушылар және пайдалану нұсқаулары
Мақсатты пайдаланушылар – таңғыштың артқы жағындағы пайдалану нұсқаулары мен қолдану иллюстрацияларын орындайтын денсаулық сақтау саласының мамандары. Оңтайлы жабысуды қамтамасыз ету үшін орналастырғаннан кейін таңғыштың барлық бетін жұмсақ қысып қойыңыз.
Жарамдылық мерзімі/Тастау
Сақтау мерзімі әр қаптамада көрсетілген.
Егер стерильді қаптама зақымдалған немесе пайдаланудан бұрын байқаусыз ашылған болса, өнімді утилизациялаңыз және оны пайдаланбаңыз.
Ескертпе: Өнімді мекеменің протоколына сәйкес жойыңыз.
Тұтынушы ақпараты
Бұл құралға қатысты туындаған ауыр жарақат туралы 3M компаниясына және жергілікті құзыретті органға (ЕО) немесе жергілікті реттеуші органға хабарлаңыз.
Қосымша ақпарат алу үшін жергілікті 3M өкіліне хабарласыңыз немесе 3M.com сайтын ашып, өз еліңізді таңдау арқылы бізбен байланысыңыз.

วัสดุทำแผลชนิดฟิล์มใส 3M™ Tegaderm™ แบบมีกรอบ
วัสดุทำแผลชนิดฟิล์มใส 3M™ Tegaderm™ HP แบบมีกรอบ
วัสดุทำแผลชนิดฟิล์มใส 3M™ Tegaderm™ แบบมีขอบ
วัสดุทำแผลชนิดฟิล์มใส 3M™ Tegaderm™ I.V. แบบมีขอบ
วัสดุยึด 3M™ Tegaderm™ HP I.V.

(th)

รายละเอียดผลิตภัณฑ์
วัสดุยึดประกอบด้วยชั้นฟิล์มบาง ๆ พร้อมด้วยชั้นกาวที่ลดความเสี่ยงต่อการเกิดอาการแพ้เนื่องจากไม่ได้ผลิตจากยางลาเท็กซ์ธรรมชาติ วัสดุยึดแบบมีขอบจะมีรอยบากและเสริมแรงด้วยเทปผ้าเนื้อนุ่มเพื่อให้ซีลรอบสายสวนและอุปกรณ์อื่นได้ดียิ่งขึ้น วัสดุยึดนี้สามารถระบายอากาศได้ ช่วยในการถ่ายเทออกซิเจนและความชื้นได้ดี มีคุณสมบัติกันน้ำ และป้องกันการซึมผ่านของของเหลว แบคทีเรีย และไวรัส* วัสดุยึดที่สมบูรณ์จะป้องกันจุดสวนจากการปนเปื้อนจากภายนอกได้
*ผลการทดลองในสถานการณ์จำลอง พบว่าชั้นฟิล์มใสสามารถช่วยป้องกันเชื้อไวรัสที่มีขนาดเส้นผ่านศูนย์กลาง 27 นาโนเมตรขึ้นไปได้และสามารถยึดติดแน่นโดยไม่เกิดการรั่วไหล
ข้อบ่งใช้
วัสดุยึดนี้สามารถใช้เพื่อปิดและปกป้องจุดสวนและบาดแผลได้ เพื่อรักษาสภาพแวดล้อมที่มีความชื้นเพื่อสมานแผล หรือเพื่อรักษาสารคัดหลั่งของตัวแผล ใช้เป็นวัสดุปิดแผลชั้นที่สอง หรือเป็นแผ่นปิดป้องกันสำหรับผิวหนังที่มีความเสี่ยง เพื่อยึดอุปกรณ์เข้ากับผิวหนัง เพื่อปิดแผลไหม้ระดับที่ 1 และ 2 และเพื่อปิดดวงตาเพื่อการป้องกัน อย่าใช้วัสดุทำแผลนี้แทนการเย็บแผลหรือวิธีการปิดแผลที่สำคัญอื่น ๆ
คำเตือน
การใช้วัสดุปิดแผลเพื่อปิดทับตำแหน่งที่นำจ่ายยาอาจทำให้มีการดูดซึมเร็วขึ้น และอาจทำให้ได้รับยาเกินขนาดได้
ห้ามนำกลับมาใช้ซ้ำ การใช้ซ้ำอาจทำให้เกิดการติดเชื้อหรือการเจ็บป่วย/บาดเจ็บอื่น ๆ
ข้อควรระวัง
1. ให้หยุดเลือดที่จุดสวนก่อนการใช้วัสดุยึด
2. อย่ายืดวัสดุทำแผลระหว่างการใช้งาน เนื่องจากแรงดึงอาจทำให้เกิดการบาดเจ็บที่ผิวหนังได้
3. ผิวหนังจะต้องสะอาดและไม่มีคราบสบู่และโลชั่น และสามารถทำให้แห้งได้ทั่วบริเวณก่อนที่จะใช้วัสดุยึด เพื่อไม่ให้ผิวเกิดการระคายเคืองและเพื่อให้มีการยึดเกาะที่ดี
4. สามารถใช้วัสดุทำแผลกับบริเวณที่มีการติดเชื้อเฉพาะกรณีที่มีการกำกับดูแลโดยบุคลากรทางการแพทย์เท่านั้น
5. ครีมต้านจุลชีพที่มีส่วนประกอบของโพลีเอทิลีนไกลคอลอาจทำให้ความแข็งแรงของวัสดุยึดฟิล์มใส 3M™ Tegaderm™ HP ลดลงได้
ผู้ใช้เป้าหมายและคำแนะนำในการใช้งาน
ผู้ใช้เป้าหมายเป็นบุคลากรทางการแพทย์ที่ปฏิบัติตามคำแนะนำในการใช้งานและภาพประกอบการใช้งานที่ด้านหลังของวัสดุยึด เพื่อการยึดติดที่ดีที่สุด ให้ใช้แรงกดให้แน่นเบา ๆ ทั่วบริเวณของวัสดุยึด
อายุการเก็บรักษา/การทิ้ง
ดูอายุในการเก็บรักษาได้จากวันหมดอายุที่พิมพ์บนบรรจุภัณฑ์
หากบรรจุภัณฑ์แบบปลอดเชื้อเสียหายหรือเปิดก่อนใช้งานโดยไม่ได้ตั้งใจ ให้ทิ้งผลิตภัณฑ์ และห้ามนำไปใช้
หมายเหตุ: ทิ้งผลิตภัณฑ์ตามระเบียบขั้นตอนของส่วนปฏิบัติการ
ข้อมูลสำหรับลูกค้า
กรุณาแจ้งเหตุการณ์ร้ายแรงใด ๆ ที่เกิดขึ้นเนื่องจากอุปกรณ์กับ 3M และหน่วยงานกำกับดูแลในพื้นที่หรือหน่วยงานควบคุมในท้องที่ (EU)
ตรวจสอบรายละเอียดเพิ่มเติมโดยติดต่อเจ้าหน้าที่ 3M ในพื้นที่หรือติดต่อเราได้ที่ 3M.com จากนั้นเลือกประเทศของคุณ

نمط إطار الضماد الرقيق والشفاف فئة Tegaderm™ من 3M™
نمط إطار الضماد الرقيق والشفاف بقطب وريدي (HP) فئة Tegaderm™ من 3M™
الضماد الرقيق والشفاف 3M™ Tegaderm™ ذو الحواف
الضماد الوريدي الرقيق والشفاف 3M™ Tegaderm™ ذو الحواف
ضماد للتثبيت بقطب وريدي (HP) فئة Tegaderm™ من 3M™

(ar)

وصف المنتج
تتكون الضمادات من طبقة رقيقة داعمة بمادة لاصقة مع احتمالية منخفضة للتسبب بحساسية غير مصنوعة من المطاط الطبيعي. الضمادات ذات الحواف محززة ومدعومة بشريط من القماش الناعم لتوفير إحكام أفضل حول القسطرة والأجهزة الأخرى. الضماد قابل للتهوية، مما يسمح بتبادل جيد للأكسجين وبخار الماء. إنه مقاوم للماء وغير منفذ للسوائل والبكتيريا والفيروسات.* ضماد سليم يحمي المكان من التلوث الخارجي.
*أظهر الاختبار المعملي أن الضماد الرقيق الشفاف يوفر حاجزًا مضادًا للفيروسات بحجم 27 نانومتر أو أكبر بينما يبقى الضماد سليمًا دون تسريب.
دواعي الاستعمال
يمكن استخدام الضمادات لتغطية أماكن القسطرة والجروح وحمايتها، وللحفاظ على بيئة رطبة لالتئام الجروح أو لتسهيل عملية التنضير الذاتي، وكضماد ثانوي وكغطاء واقٍ على الجلد المعرض للخطر، ولإحكام تثبيت الأجهزة على الجلد وتغطية الحروق من الدرجة الأولى والثانية، وكغطاء واقٍ للعين. يُرجى عدم استخدام الضماد كبديل للغرز ووسائل إغلاق الإصابات الأولية الأخرى.
تحذير
يمكن أن يؤدي استخدام الضماد لتغطية لصقة توصيل الدواء إلى امتصاص أسرع، مما يزيد من خطر الجرعة الزائدة.
لا تُعد استخدامه. قد تؤدي إعادة الاستخدام إلى حدوث عدوى أو مرض/إصابة أخرى.
الاحتياطات
1. أوقف أي نزيف في المكان قبل وضع الضماد.
2. يُرجى عدم مط الضماد أثناء وضعه حيث يمكن أن تسبب الصدمة تلفًا في الجلد.
3. تأكد من أن الجلد نظيف وخالٍ من بقايا الصابون والمستحضرات السائلة والسماح له بالجفاف تمامًا قبل وضع الضماد لمنع تهيج الجلد وضمان الالتصاق الجيد.
4. يمكن استخدام الضماد على موقع مصاب بالعدوى فقط تحت رعاية أحد أخصائيي الرعاية الصحية.
5. المراهم المضادة للميكروبات التي تحتوي على بولي إيثيلين جلايكول قد تضر بقوة الضمادات الرقيقة والشفافة بقطب وريدي (HP) فئة Tegaderm™ من 3M™.
المستخدمون المقصودون وتعليمات الاستخدام
المستخدمون المستهدفون هم أخصائي الرعاية الصحية يتبعون إرشادات الاستخدام والرسوم التوضيحية للتطبيق على الجانب الخلفي من الضماد. للالتصاق الأمثل، اضغط بلطف وثبات على الضماد بأكمله.
عمر التخزين/التخلص من المنتج
لمعرفة عمر التخزين، راجع تاريخ انتهاء الصلاحية المطبوع على كل عبوة.
في حالة تلف العبوة المعقمة أو فتحها دون قصد قبل الاستخدام، يُرجى التخلص من المنتج، وعدم استخدامه.
ملاحظة: تخلص من المنتج حسب بروتوكول المنشأة.
معلومات العميل
يُرجى إبلاغ شركة 3M والسلطة المحلية المختصة (الاتحاد الأوروبي) أو السلطة التنظيمية المحلية عن أي حادث خطير قد يقع فيما يتعلق بالجهاز.
لمزيد من المعلومات، يُرجى الاتصال بممثل 3M المحلي لديك أو تواصل معنا عبر 3M.com وقم باختيار بلدك.

3M™ Tegaderm™ Transparent Film Dressing Frame Style
3M™ Tegaderm™ HP Transparent Film Dressing Frame Style
3M™ Tegaderm™ Transparent Film Dressing with Border
3M™ Tegaderm™ I.V. Transparent Film Dressing with Border
3M™ Tegaderm™ HP I.V. Securement Dressing

(he)

תיאור מוצר
התחבושות מורכבות מגב סרט דק עם דבק בעל פוטנציאל אלרגני נמוך שאינו עשוי מלטקס גומי טבעי.
התחבושות עם שוליים מחורצות ומחוזקות בסרט בד רך כדי לספק אטימה טובה יותר סביב צנתרים והתקנים אחרים.
התחבושת נושמת, המאפשרת חילופי חמצן ואדי לחות טובים. היא עמידה למים ואטומה לנוזלים, חיידקים ווירוסים.* חבישה שלמה מגינה על האתר מפני זיהום חיצוני.
*בדיקות חוץ גופיות הראו שתחבושת הסרט השקוף מהווה מחסום נגיפי מפני וירוסים בקוטר 27 ננומטר או יותר, כל עוד התחבושת נשארת שלמה ואינה דולפת.
התוויות לשימוש
ניתן להשתמש בחבישות כדי לכסות ולהגן על אתרי צנתר ופצעים, כדי לשמור על סביבה לחה לריפוי פצעים או כדי להקל על פירוק אוטוליטי, כחבישה משנית, ככיסוי מגן על עור בסיכון, להבטחת מכשירים לעור, לכיסוי כוויות מדרגה ראשונה ושנייה, וככיסוי מגן לעין. אסור להשתמש בתחבושת כתחליף לתפרים ולשיטות סגירת פצעים ראשוניות אחרות.
אזהרה
שימוש בתחבושת לכיסוי למדבקת מתן תרופה עלול להוביל לספיגה מהירה יותר, ולהגביר את הסיכון למנת יתר.
אין לעשות שימוש חוזר. שימוש חוזר עלול להוביל לזיהום או למחלה/פציעה אחרת.
אמצעי זהירות
1. עצור כל דימום במקום לפני הנחת התחבושת.
2. אסור להדק את התחבושת במהלך החבישה מכיוון שההידוק עלול לגרום לנזק לעור.
3. ודא שהעור נקי, נקי משאריות סבון ותחליב ואפשר להתייבש היטב לפני מריחת החבישה כדי למנוע גירוי בעור ולהבטיח הידבקות טובה.
4. ניתן להשתמש בתחבושת במקום מזוהם רק בהשגחתו של איש מקצוע בתחום הרפואה.
5. משחות אנטי-מיקרוביאליות המכילות פוליאתילן גליקול עשויות לפגוע בחוזק ה- 3M™Tegaderm™ HP Transparent Film Dressings.
משתמשים מיועדים והוראות שימוש
המשתמשים המיועדים הם אנשי מקצוע בתחום הבריאות העוקבים אחר הוראות השימוש ואיורי היישום בצד האחורי של החבישה. להדבקה אופטימלית, הפעל לחץ עדין חזק על כל החבישה.
חיי מדף/השלכה
לשמירה על אורך חיי המדף, יש לעיין בתאריך התפוגה המודפס על כל אריזה.
אם האריזה הסטרילית פגומה או נפתחה בשוגג לפני השימוש, יש להשליך את המוצר, אין להשתמש בו.
הערה: יש להשליך את המוצר בהתאם לפרוטוקול המוסד.
מידע ללקוחות
יש לדווח על אירוע חמור הקשור להתקן של 3M ולרשות המוסמכת המקומית (האיחוד האירופי) או לרשות המפקחת המקומית.
למידע נוסף, יש לפנות לנציג 3M המקומי או לפנות אלינו באתר 3M.com ולבחור את מדינתכם.

Fasha transparente film e stilit kornizë 3M™ Tegaderm™
Fasha transparente film e stilit kornizë HP 3M™ Tegaderm™
Fasha transparente film me bordurë 3M™ Tegaderm™
Fasha transparente film me bordurë I.V. 3M™ Tegaderm™
Fasha e sigurisë HP I.V. 3M™ Tegaderm™

(sq)

Përshkrimi i produktit
Fashat përfshijnë një shtresë mbështetëse të hollë me një ngjitës me potencial të ulët alergjik që nuk është bërë me lateks gome natyrale. Fashat me bordura janë me një të prerë dhe janë të përforcuara me shirit pëlhure të butë për të siguruar një mbyllje më të mirë rreth kateterëve dhe pajisjeve të tjera. Fasha lejon frymëmarrjen, duke mundësuar një shkëmbim të mirë të oksigjenit dhe avujve të lagështisë. Ajo është e papërshkueshme nga uji dhe nga lëngjet, bakteret dhe viruset.* Fasha e paprekur e mbron vendin përkatës nga ndotja e jashtme.
*Testimi in vitro tregon se filmi transparent i pajisjes siguron një barrierë për viruset me diametër 27 nm ose më shumë, ndërkohë që fasha nuk preket dhe nuk ka rrjedhje.
Indikacionet për përdorimin
Fashat mund të përdoren për të mbuluar dhe mbrojtur plagët dhe vendet e kateterëve, për të siguruar një mjedis të lagësht për shërimin e plagëve ose për të lehtësuar debridimin autolitik, si një fashë dytësore, si mbulesë mbrojtëse mbi lëkurën në rrezik, për të siguruar pajisjet në lëkurë, për të mbuluar djegiet e shkallës së parë dhe të dytë dhe si mbulesë mbrojtëse për sytë. Mos e përdorni fashën si zëvendësuese për qepjet dhe metodat e tjera kryesore të mbylljes së plagës.
Paralajmërim
Përdorimi i fashës për të mbuluar një ngjitëse për aplikimin e një ilaçi mund të sjellë një përthithje më të shpejtë, duke rritur rrezikun për mbidozë.
Mos e ripërdorni. Ripërdorimi mund të shkaktojë infeksion ose sëmundje/dëmtime të tjera.
Masat paraprake
1. Ndaloni çdo gjakderdhje në vendin përkatës përpara se të vendosni fashën.
2. Mos e tendosni fashën gjatë aplikimit pasi tendosja mund të shkaktojë traumë në lëkurë.
3. Sigurohuni që lëkura të jetë e pastër, pa mbetje sapuni dhe locionesh dhe të lihet të thahet plotësisht përpara se të aplikoni fashën për të parandaluar acarimin e lëkurës dhe për të siguruar një ngjitje të mirë.
4. Fasha mund të përdoret në një vend me infeksion, vetëm kur është nën kujdesin e një specialisti të kujdesit shëndetësor.
5. Pomadat antimikrobike që përmbajnë glikole polietileni mund të komprometojnë forcën e fashave me film transparent HP 3M™ Tegaderm™.
Përdoruesit e synuar dhe udhëzimet për përdorimin
Përdoruesit e synuar janë specialistët e kujdesit shëndetësor që ndjekin udhëzimet për përdorimin dhe ilustrimet për aplikimin në anën e pasme të fashës. Për ngjitje optimale, aplikoni presion të qëndrueshëm por me butësi mbi të gjitha fashën.
Jetëgjatësia në raft/hedhja pas përdorimit
Për jetëgjatësinë në raft, referojuni datës së skadimit të printuar në çdo paketim.
Nëse paketimi steril është i dëmtuar ose është hapur aksidentalisht para përdorimit, hidheni produktin, mos e përdorni.
Shënim: Hidheni produktin sipas protokollit të qendrës.
Informacionet e klientit
Ju lutemi raportojeni një incident të rëndë që ndodh në lidhje me pajisjen te kompania 3M dhe tek autoritetet lokale kompetente (BE) ose autoriteti rregullator lokal.
Për informacione të mëtejshme, kontaktoni me përfaqësuesin tuaj lokal të kompanisë 3M ose na kontaktoni në 3M.com dhe zgjidhni shtetin tuaj.

3M™ Tegaderm™ Проѕирна преврска со фолија, со рамка
3M™ Tegaderm™ HP Проѕирна преврска со фолија, со рамка
3M™ Tegaderm™ Проѕирна преврска со фолија, со раб
3M™ Tegaderm™ I.V. Проѕирна преврска со фолија, со раб
3M™ Tegaderm™ HP I.V. Преврска со појака лепенка

(mk)

Опис на производот
Преврските се состојат од тенка фолиена подлога со лепило со низок алергенски потенцијал што не е направено со латекс од природна гума. Преврските со рабови имаат засек и се засилени со лепенка од мека ткаенина по краевите за да се обезбеди сигурно лепење на катетри и други уреди. Преврската е пропустлива за воздух, овозможувајќи добра размена на кислород и пареа од влага. Таа е водоотпорна и не пропушта течности, бактерии и вируси.* Ако преврската е неоштетена, таа го штити местото од надворешна контаминација.
*Ин витро тестирањето покажува дека транспарентната фолија обезбедува бариера против вируси со дијаметар од 27 nm или поголеми, а преврската останува неоштетена, без да пропушта.
Индикации за употреба
Преврските може да се користат за покривање и заштита на местата со катетер и рани од катетер, за одржување на влажна средина за заздравување на рани или за олеснување на автолитичко отстранување оштетено ткиво, како секундарна преврска, како заштитна покривка над ризична кожа, за прицврстување уреди на кожата, за покривање на изгореници од прв и втор степен и како заштитна обвивка за очи. Не користете ја преврската како замена за конци и други примарни методи за затворање на рани.
Предупредување
Користење на преврската за покривање на лепенка што излачува лек може да доведе до побрза апсорпција, со што се зголемува ризикот од предозирање.
Само за еднократна употреба. Повторната употреба може да предизвика инфекции или други болести/повреди.
Мерки на претпазливост
1. Запрете го секое крварење на местото пред да ја поставите преврската.
2. Не растегнувајте ја преврската кога ја поставувате бидејќи тоа може да предизвика траума на кожата.
3. Проверете дали кожата е чиста, без остатоци од сапун и лосион и оставете ја да се исуши темелно пред да ја поставите преврската за да спречите иритација на кожата и да се обезбеди добро залепување.
4. Преврската може да се користи на инфицирано место, само кога е под нега на здравствен работник.
5. Антимикробните масти кои содржат полиетиленски гликоли може да ја нарушат јачината на 3M™ Tegaderm™ HP Проѕирните преврски со фолија.
Предвидени корисници и упатства за употреба
Предвидени корисници се здравствени работници кои ги следат упатствата за употреба и илустрациите за поставување наведени на задната страна на преврската. За оптимално залепување, притиснете нежно со мало притискање врз целата преврска.
Рок на траење/фрлање
Рокот на траење е отпечатен на секое пакување.
Ако стерилното пакување е оштетено или ненамерно отворено пред да се употреби, фрлете го производот, не користете го.
Белешка: фрлете го производот согласно протоколите на здравствената установа.
Информации за клиенти
Пријавете до 3M и до локалната надлежна власт (ЕУ) или локалната регулаторна власт ако дошло до сериозен инцидент при употреба на производот.
За дополнителни информации, обратете се кај вашиот локален застапник за 3M или контактирајте нѐ на 3M.com и изберете ја вашата земја.

Symbol Glossary

Symbol Title	Symbol	Description and Reference
Manufacturer		Indicates the medical device manufacturer. Source: ISO 15223, 5.1.1
Date of manufacture		Indicates the date when the medical device was manufactured. Source: ISO 15223, 5.1.3
Use-by date		Indicates the date after which the medical device is not to be used. Source: ISO 15223, 5.1.4
Batch code	LOT	Indicates the manufacturer's batch code so that the batch or lot can be identified. Source: ISO 15223, 5.1.5
Catalogue number	REF	Indicates the manufacturer's catalogue number so that the medical device can be identified. Source: ISO 15223, 5.1.6
Sterilized using irradiation	STERILE R	Indicates a medical device that has been sterilized using irradiation. Source: ISO 15223, 5.2.4
Do not resterilize		Indicates a medical device that is not to be resterilized. Source: ISO 15223, 5.2.6
Do not use if package is damaged and consult instructions for use		Indicates a medical device that should not be used if the package has been damaged or opened and that the user should consult the instructions for use for additional information. Source: ISO 15223, 5.2.8
Do not re-use		Indicates a medical device that is intended for one single use only. Source: ISO 15223, 5.4.2
Consult instructions for use or consult electronic instructions for use		Indicates the need for the user to consult the instructions for use. Source: ISO 15223, 5.4.3
Does not contain natural rubber latex		Indicates there is no presence of dry natural rubber nor natural rubber latex as a material of construction within the medical device or the packaging of a medical device. Source: ISO 15223, 5.4.5 and Annex B
Medical Device	MD	Indicates the item is a medical device. Source: ISO 15223, 5.7.7
Unique device identifier	UDI	Indicates a carrier that contains unique device identifier information. Source: ISO 15223, 5.7.10
Importer		Indicates the entity importing the medical device into the locale. Source: ISO 15223, 5.1.8
Single sterile barrier system		Indicates a single sterile barrier system. Source: ISO 15223, 5.2.11
Swiss Authorised Representative	CH REP	Indicates the authorised representative in Switzerland. Source: Swissmedic.ch
CE Mark	CE 0297	Indicates conformity to all applicable European Union Regulations and Directives with notified body involvement.
Green Dot		Indicates a financial contribution to national packaging recovery company per European Directive No. 94/62 and corresponding national law. Packaging Recovery Organization Europe.

For more information, see HCBGregulatory.3M.com

(en) Manufacturer
(fr) Fabricant
(de) Hersteller
(it) Produttore
(es) Fabricante
(nl) Fabrikant
(sv) Tillverkare
(da) Producent
(no) Produsent
(fi) Valmistaja
(pt) Fabricante
(el) Κατασκευα-στής
(pl) Wytwórca
(hu) Gyártó
(cs) Výrobce
(sk) Výrobca
(sl) Proizvajalec
(et) Tootja
(lv) Ražotājs
(lt) Gamintojas
(ro) Producător
(be) Вытворца
(uk) Виробник
(hr) Proizvođač
(bg) Производител
(sr) Proizvođač
(tr) Üretici
(kk) Өндіруші
(th) ผู้ผลิต
(ar) الشركة المصنعة
(he) יצרן
(sq) Prodhuesi
(mk) Производител

(en) Date of manufacture
(fr) Date de fabrication
(de) Herstellungsdatum
(it) Data di produzione
(es) Fecha de fabricación
(nl) Productiedatum
(sv) Tillverkningsdatum
(da) Fremstillingsdato
(no) Produksjonsdato
(fi) Valmistuspäivä
(pt) Data de fabrico
(el) Ημερομηνία κατασκευής
(pl) Data produkcji
(hu) Gyártási időpont
(cs) Datum výroby
(sk) Dátum výroby
(sl) Datum izdelave
(et) Tootmise kuupäev
(lv) Ražošanas datums
(lt) Gamybos data
(ro) Data de fabricație
(be) Дата вырабу
(uk) Дата виготовлення
(hr) Datum proizvodnje
(bg) Дата на производство
(sr) Datum proizvodnje
(tr) Üretim Tarihi
(kk) Өндірілген күні
(th) วันที่ผลิต
(ar) تاريخ التصنيع
(he) תאריך ייצור
(sq) Data e prodhimit
(mk) Датум на производство

(en) Use-by date
(fr) A utiliser avant
(de) Verwendbar bis
(it) Utilizzabile fino al
(es) Fecha de caducidad
(nl) Te gebruiken tot
(sv) Bäst före datum
(da) Anvendes inden
(no) Utløpsdato
(fi) Viimeinen käyttöpäivä
(pt) Data de validade
(el) Ημερομηνία ανάλωσης
(pl) Użyć do daty
(hu) Lejárati idő
(cs) Použitelné do
(sk) Použiteľný do
(sl) Uporabno do
(et) Kõlblikkusaeg
(lv) Izmantojams līdz
(lt) Naudoti iki
(ro) Data limită de utilizare
(be) Тэрмін прыдатнасці
(uk) Термін при-датності
(hr) Rok valjanosti
(bg) Да се използва преди
(sr) Rok upotrebe
(tr) Son kullanma tarihi
(kk) Дейін пайдаланыңыз
(th) ใช้ภายในวันที่
(ar) مدة الصلاحية للاستهلاك
(he) לשימוש עד
(sq) Afati i përdorimit
(mk) Употребливо до

LOT

(en) Batch code
(fr) Batch code
(de) Fertigungslosnummer, Charge
(it) Numero di lotto
(es) Código de lote
(nl) Lotnummer
(sv) Partikod
(da) Batchkode
(no) Batchkode
(fi) Eräkoodi
(pt) Código do lote
(el) Κωδικός παρτίδας
(pl) Kod partii
(hu) Tételszám
(cs) Číslo šarže
(sk) Číslo šarže
(sl) Številka serije
(et) Partii number
(lv) Sērijas numurs
(lt) Partijos kodas
(ro) Cod de lot
(be) Код серыі
(uk) Номер партії
(hr) Serijski broj
(bg) Код на партида
(sr) Šifra partije
(tr) Seri kodu
(kk) Партия коды
(th) รหัสชุด
(ar) رمز المجموعة
(he) קוד אצווה
(sq) Numri i ngarkesës
(mk) Сериски код

REF

(en) Catalogue number
(fr) Numéro de référence
(de) Artikelnummer
(it) Numero di articolo
(es) Número de referencia
(nl) Artikelnummer
(sv) Katalognummer
(da) Varenummer
(no) Artikkelnummer
(fi) Tuotenumero
(pt) Número do catálogo
(el) Αριθμός καταλόγου
(pl) Numer katalogowy
(hu) Megrendelési szám
(cs) Objednací číslo
(sk) Číslo objednávky
(sl) Kataloška številka
(et) Katalooginumber
(lv) Pasūtījuma numurs
(lt) Užsakymo numeris
(ro) Număr de catalog
(be) Нумар па каталогу
(uk) Номер у каталозі
(hr) Kataloški broj
(bg) Каталожен номер
(sr) Kataloški broj
(tr) Katalog numarası
(kk) Каталог нөмірі
(th) หมายเลขใน บัญชีรายชื่อ
(ar) رقم الكتالوج
(he) מספר קטלוגי
(sq) Numri i katalogut
(mk) Каталошки број

(en) Importer
(fr) Importateur
(de) Importeur
(it) Importatore
(es) Importador
(nl) Importeur
(sv) Importör
(da) Importør
(no) Importør
(fi) Maahantuoja
(pt) Importador
(el) Εισαγωγέας
(pl) Importer
(hu) Importőr
(cs) Dovozce
(sk) Importér
(sl) Uvoznik
(et) Maaletooja
(lv) Importētājs
(lt) Importuotojas
(ro) Importator
(be) Імпарцёр
(uk) Імпортер
(hr) Uvoznik
(bg) вносител
(sr) Uvoznik
(tr) İthalatçı
(kk) Импорттаушы
(th) ผู้นำเข้า
(ar) المستورد
(he) יבואן/נציג ב-EU
(sq) Importuesi
(mk) Увозник

STERILE R

(en) Sterilized using irradiation
(fr) Stérilisé par irradiation
(de) Strahlensterilisiert
(it) Sterilizzato con irradiazione
(es) Esterilizado por radiación
(nl) Gesteriliseerd met bestraling
(sv) Steriliserad med irradiation
(da) Steriliseret med stråling
(no) Sterilisert med bestråling
(fi) Steriloitu säteilyttämällä
(pt) Esterilizado com irradiação
(el) Αποστειρώθηκε με ακτινοβολία
(pl) Sterylizowany radiacyjnie
(hu) Sugárzással sterilizálva
(cs) Sterilizováno pomocí ozáření
(sk) Sterilizované pomocou ožiarenia
(sl) Sterilizirano z obsevanjem
(et) Steriliseeritud kiirgusega
(lv) Sterilizēts, izmantojot apstarošanu
(lt) Sterilizuota švitinimu
(ro) Sterilizat prin iradiere
(be) Стэрылізавана радыяцыйным апраменьваннем
(uk) Стерилізовано за допомогою опромінення
(hr) Sterilizirano zračenjem
(bg) Стерилизирано чрез облъчване
(sr) Sterilisano zračenjem
(tr) Işınlama kullanılarak sterilize edilmiştir
(kk) Сәулелендіру арқылы зарарсыздандырылған
(th) ฆ่าเชื้อด้วยรังสี
(ar) معقم من خلال التعرض للإشعاع
(he) מעוקר באמצעות הקרנה
(sq) Sterilizuar duke përdorur rrezatimin
(mk) Стерилизиран со зрачење

(en) Do not re-use
(fr) Pas de réutilisation
(de) Nicht wiederverwenden
(it) No riutilizzo
(es) No reutilizar
(nl) Geen hergebruik
(sv) Återanvänd inte
(da) Må ikke genanvendes
(no) Kun til engangsbruk
(fi) Ei saa käyttää uudelleen
(pt) Não reutilizar
(el) Να μην επαναχρησι-μοποιείται
(pl) Nie używać powtórnie
(hu) Újrafelhasználásuk tilos
(cs) Žádné opakované použití
(sk) Žiadne opätovné použitie
(sl) Ne ponovno uporabljati
(et) Mitte korduskasutada
(lv) Nav paredzēts atkārtotai lietošanai
(lt) Nenaudoti pakartotinai
(ro) A nu se reutiliza
(be) Не выкарыстоўваць паўторна
(uk) Не засто-совувати повторно
(hr) Nije za višekratnu uporabu
(bg) Да не се използва повторно
(sr) Ne upotrebljavati ponovo
(tr) Tekrar kullanmayınız
(kk) Қайта пайдаланбаңыз
(th) ห้ามใช้อีกเป็น ครั้งที่ 2
(ar) للاستخدام مرة واحدة
(he) לשימוש חד פעמי
(sq) Mos ripërdorni
(mk) Не користете повторно

(en) Do not use if package is damaged and consult instructions for use
(fr) Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé et consulter le mode d'emploi
(de) Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden und Gebrauchsanweisung beachten
(it) Non utilizzare se la confezione è danneggiata e consultare le istruzioni per l'uso
(es) No use el producto si el envase está dañado y consulte las instrucciones de uso
(nl) Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is en gebruiksaanwijzing raadplegen
(sv) Använd inte om förpackningen är skadad och konsultera bruksanvisningen
(da) Må ikke bruges, hvis emballagen er beskadiget. Se brugsanvisningen
(no) Skal ikke brukes hvis pakningen er skadet, sjekk bruksanvisningen
(fi) Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut. Lue käyttöohjeet
(pt) Não utilizar se a embalagem estiver danificada e consultar as Instruções de utilização.
(el) Να μην χρησιμοποιηθεί, εάν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη και συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης
(pl) Nie używać, jeżeli opakowanie jest uszkodzone, i zapoznać się z instrukcją użytkowania
(hu) Ne használja, ha a csomagolás sérült, és olvassa el a használati utasítást
(cs) Nepoužívejte, pokud je obal poškozený, a podívejte se do návodu k použití
(sk) Nepoužívajte, ak je balenie poškodené a pozrite si návod na použitie
(sl) Ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana, in preberite navodila za uporabo
(et) Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud ja lugeda kasutusjuhiseid
(lv) Nelietot, ja iepakojums ir bojāts, un iepazīties ar lietošanas instrukciju
(lt) Nenaudokite, jei pakuotė pažeista arba atidaryta, ir vadovaukitės naudojimo instrukcijomis
(ro) Nu utilizați dacă ambalajul este deteriorat și consultați instrucțiunile de utilizare
(be) Не выкарыстоўваць пры пашкоджанні ўпакоўкі і звярнуцца да інструкцый па выкарыстанні
(uk) Не використовувати, якщо упаковку пошкоджено. Ознайомитися з інструкціями з експлуатації.
(hr) Nemojte upotrebljavati ako je pakiranje oštećeno i pročitajte upute za uporabu
(bg) Да не се използва, ако опаковката е увредена и вижте инструкциите за употреба
(sr) Ne koristiti ako je pakovanje oštećeno i pogledati uputstvo za upotrebu
(tr) Ambalajı hasarlı veya açıksa kullanmayın ve kullanım talimatlarına başvurun
(kk) Егер қаптамасы зақымдалса, пайдалануға болмайды және пайдалану нұсқаулығын қараңыз
(th) ห้ามใช้หากบรรจุภัณฑ์เสียหาย และศึกษาคำแนะนำในการใช้
(ar) يُمنع الاستخدام إذا كانت العبوة تالفة ويُرجى مراجعة تعليمات الاستخدام
(he) אין להשתמש אם האריזה פגומה ופנה להוראות השימוש
(sq) Mos e përdorni nëse paketimi është i dëmtuar dhe këshillohuni me udhëzimet për përdorimin.
(mk) Не користете ако опаковката е оштетена и видете во упатството за употреба

(en) Consult instructions for use or consult electronic instructions for use
(fr) Consulter le mode d'emploi ou le mode d'emploi du dispositif électronique.
(de) Gebrauchsanweisung in Papier- oder elektronischer Form beachten
(it) Consultare le istruzioni per l'uso o consultare le istruzioni per l'uso elettroniche
(es) Consulte las instrucciones de uso o las instrucciones de uso electrónicas
(nl) Gebruiksaanwijzing of elektronische gebruiksaanwijzing raadplegen
(sv) Se bruksanvisningen eller konsultera de elektroniska bruksanvisningarna
(da) Se brugsanvisningen eller den elektroniske brugsanvisning
(no) Se bruksanvisningen eller se den elektroniske bruksanvisningen
(fi) Lue käyttöohjeet tai sähköiset käyttöohjeet
(pt) Consultar as Instruções de utilização ou consultar as Instruções de utilização eletrónicas.
(el) Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης ή ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές οδηγίες χρήσης
(pl) Zapoznać się z instrukcją użytkowania lub z elektroniczną instrukcją użytkowania
(hu) Olvassa el a használati utasítást vagy elektronikus használati utasítást
(cs) Podívejte se do návodu k použití nebo do elektronického návodu k použití
(sk) Prečítajte si návod na použitie alebo elektronický návod na použitie
(sl) Glejte navodila za uporabo ali elektronska navodila za uporabo
(et) Lugeda kasutusjuhiseid või elektroonilisi kasutusjuhiseid
(lv) Izlasiet lietošanas instrukciju vai elektronisko lietošanas instrukciju
(lt) Vadovautis naudojimo instrukcijomis arba elektroninėmis naudojimo instrukcijomis
(ro) Consultați instrucțiunile de utilizare sau consultați instrucțiunile electronice de utilizare
(be) Трэба звярнуцца да інструкцыі па выкарыстанні або да яе электроннай версіі
(uk) Ознайомтеся з інструкцією з експлуатації або електронною інструкцією з експлуатації
(hr) Pročitajte upute za uporabu ili elektroničke upute za uporabu
(bg) Вижте инструкциите за употреба или вижте електронните инструкциите за употреба
(sr) Pogledati štampano ili elektronsko uputstvo za upotrebu
(tr) Kullanım talimatlarına başvurun veya elektronik kullanım talimatlarına başvurun
(kk) Пайдалану нұсқаулығын қараңыз немесе электрондық пайдалану нұсқаулығын қараңыз
(th) ดูคำแนะนำในการใช้งานหรือคำแนะนำในการใช้งานฉบับอิเล็กทรอนิกส์
(ar) راجع تعليمات الاستخدام أو راجع تعليمات الاستخدام الإلكترونية
(he) פנה להוראות השימוש או פנה להוראות השימוש בחשמל
(sq) Këshillohuni me udhëzimet e përdorimit ose këshillohuni me udhëzimet elektronike të përdorimit
(mk) Видете во упатството за употреба или видете во електронското упатство за употреба

(en) Does not contain natural rubber latex
(fr) Sans latex de caoutchouc naturel
(de) Enthält kein Naturkautschuklatex
(it) Non contiene lattice di gomma naturale
(es) No hay látex de caucho natural
(nl) Geen latex van natuurlijk rubber aanwezig
(sv) Naturgummi-latex finns ej
(da) Indeholder ikke naturgummilatex
(no) Naturgummilateks er ikke tilstede
(fi) Ei sisällä luonnonkumilateksia
(pt) Não contém látex de borracha natural
(el) Δεν περιέχει φυσικό ελαστικό λάτεξ
(pl) Lateks kauczuku naturalnego nie jest obecny.
(hu) Nem tartalmaz természetes latexgumit
(cs) Neobsahuje přírodní kaučukový latex
(sk) Neobsahuje kaučuk
(sl) Lateks iz naravnega kavčuka ni prisoten
(et) Ei sisalda looduslikku kummilateksit
(lv) Nesatur dabisko kaučuka lateksu
(lt) Sudėtyje nėra natūralaus kaučiuko (latekso)
(ro) Nu conține latex din cauciuc natural
(be) Не змяшчае натуральнага гумовага латэксу
(uk) Не місить природний каучуковий латекс
(hr) Nema prisutnost prirodnog gumenog lateksa
(bg) Не е налице естествен каучуков латекс
(sr) Prirodni gumeni lateks nije prisutan
(tr) Doğal kauçuk lateks içermez
(kk) Құрамында табиғи каучук латекс жоқ
(th) ไม่มียางลาเท็กซ์ตามธรรมชาติ
(ar) لا تحتوي على المطاط الطبيعي
(he) לא מכיל לטקס גומי טבעי
(sq) Nuk përmban lateks gomë natyrale
(mk) Не содржи латекс од природна гума

MD

(en) Medical Device
(fr) Dispositif médical
(de) Medizinprodukt
(it) Dispositivo medico
(es) Producto sanitario
(nl) Medisch hulpmiddel
(sv) Medicinteknisk produkt
(da) Medicinsk udstyr
(no) Medisinsk utstyr
(fi) Lääkinnällinen laite
(pt) Dispositivo médico
(el) Ιατροτεχνολογικό προϊόν
(pl) Wyrób medyczny
(hu) Orvostechnikai eszköz
(cs) Zdravotnický prostředek
(sk) Zdravotnícka pomôcka
(sl) Medicinski pripomoček
(et) Meditsiiniseade
(lv) Medicīniska ierīce
(lt) Medicinos priemonė
(ro) Dispozitiv medical
(be) Медыцынская прылада
(uk) Медичний пристрій
(hr) Medicinski proizvod
(bg) медицинско изделие
(sr) Medicinsko sredstvo
(tr) Tıbbi cihaz
(kk) Медициналық құрылғы
(th) เครื่องมือแพทย์
(ar) مستلزم طبي
(he) ציוד רפואי
(sq) Pajisje Mjekësore
(mk) Медицинско средство

UDI

(en) Unique device identifier
(fr) Identifiant unique des dispositifs
(de) Einmalige Produktkennung
(it) Identificativo univoco del dispositivo
(es) Identificador único del producto
(nl) Uniek identificatiemiddel van het hulpmiddel
(sv) Unik enhetsidentifiering
(da) Unikt enheds-id
(no) Unik enhetsidentifikator
(fi) Yksilöllinen laitetunniste
(pt) Identificador de dispositivo único
(el) Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής
(pl) Unikalny identyfikator wyrobu
(hu) Egyedi eszközazonosító
(cs) Unikátní identifikátor prostředku
(sk) Jedinečný identifikátor pomôcky
(sl) Edinstveni identifikator pripomočka
(et) Ainulaadne seadme identifitseerija
(lv) Unikālais ierīces identifikators
(lt) Unikalus prietaiso identifikatorius
(ro) Identificatorul unic al dispozitivului
(be) Унікальны ідэнтыфікатар вырабу
(uk) Унікальний ідентифікатор виробу
(hr) Jedinstvena identifikacija proizvoda
(bg) Уникален идентификатор на устройството
(sr) Jedinstveni identifikator proizvoda
(tr) Benzersiz cihaz kimliği
(kk) Құрылғының бірегей идентификаторы
(th) รหัสประจำตัวอุปกรณ์
(ar) معرِّف الجهاز الفريد
(he) מזהה מכשיר ייחודי
(sq) Identifikuesi unik i pajisjes
(mk) Уникатен идентификатор на уред

(en) Single sterile barrier system
(fr) Système de barrière stérile simple
(de) Einfaches Sterilbarrieresystem
(it) Sistema a barriera sterile singola
(es) Sistema de una sola barrera estéril
(nl) Systeem met enkelvoudige steriele barrière
(sv) Enkelt sterilt barriärssystem
(da) Enkelt sterilt barrieresystem
(no) Enkelt sterilt barrieresystem
(fi) Yksinkertainen steriili estojärjestelmä
(pt) Sistema simples de barreira estéril
(el) Σύστημα φραγμού μονής αποστείρωσης
(pl) System jednej bariery sterylnej
(hu) Szimpla steril védőrendszer
(cs) Jednoduchý sterilní bariérový systém
(sk) Jednovrstvový systém sterilných bariér
(sl) Sistem enojne sterilne pregrade
(et) Ühekordse steriilse tõkkega süsteem
(lv) Vienas sterilās barjeras sistēma
(lt) Vienguba sterilumo apsaugos sistema
(ro) Sistem unic steril tip barieră
(be) Адзіночная бар'ерная сістэма для стэрылізацыі
(uk) Одинарна система захисту стерильності
(hr) Sustav jednostruke sterilne zaštite
(bg) Единична стерилна бариерна система
(sr) Sistem jednostruke sterilne barijere
(tr) Tek steril bariyer sistemi
(kk) Бір стерильді тосқауыл жүйесі
(th) ระบบป้องกันปลอดเชื้อชั้นเดียว
(ar) نظام حاجز واحد مُعقم
(he) מערכת מחסום מעוקרת יחידה
(sq) Sistemi njësh i barrierës sterile
(mk) Стерилно пакување со една бариера

CH REP

(en) Swiss Authorised Representative
(fr) Représentant autorisé en Suisse
(de) Bevollmächtigter in der Schweiz
(it) Rappresentante svizzero autorizzato
(es) Representante autorizado de Suiza
(nl) Zwitserse gemachtigde vertegenwoordiger
(sv) Schweizisk auktoriserad representant
(da) Schweizisk autoriseret repræsentant
(no) Autorisert representant i Sveits
(fi) Valtuutettu edustaja Sveitsissä
(pt) Representante autorizado suíço
(el) Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος Ελβετίας
(pl) Autoryzowany przedstawiciel w Szwajcarii
(hu) Svájci meghatalmazott képviselet
(cs) Švýcarský zplnomocněný zástupce
(sk) Autorizovaný zástupca pre Švajčiarsko
(sl) Pooblaščeni zastopnik v Švici
(et) Šveitsi volitatud esindaja
(lv) Šveices pilnvarots pārstāvis
(lt) Įgaliotas atstovas Šveicarijoje
(ro) Reprezentant autorizat elvețian
(be) Швейцарскі ўпаўнаважаны прадстаўнік
(uk) Уповноважений представник у Швейцарії
(hr) Ovlašteni predstavnik za Švicarsku
(bg) Упълномощен представител в Швейцария
(sr) Ovlašćeni predstavnik u Švajcarskoj
(tr) İsviçre Yetkili Temsilcisi
(kk) Швейцарияның уәкілетті өкілі
(th) ตัวแทนที่ได้รับอนุญาตจากสวิส
(ar) وكيل سويسري معتمد
(he) נציג שוויץ מורשה
(sq) Përfaqësuesi zviceran i autorizuar
(mk) Овластен претставник на Швајцарија

CE 0297

(en) CE Mark
(fr) Marquage CE
(de) CE-Zeichen
(it) Marchio CE
(es) Marca CE
(nl) CE-markering
(sv) CE-märkning
(da) CE-mærke
(no) CE-merke
(fi) CE-merkintä
(pt) Marca CE
(el) Σήμανση CE
(pl) Znak CE
(hu) CE-jelölés
(cs) Značka CE
(sk) Označenie CE
(sl) Znak CE
(et) CE-märgistus
(lv) CE zīme
(lt) CE žymė
(ro) Marcajul CE
(be) Маркіроўка CE
(uk) Маркування CE
(hr) CE oznaka
(bg) CE знак
(sr) CE oznaka
(tr) CE İşareti
(kk) CE таңбаламасы
(th) เครื่องหมาย CE
(ar) علامة CE
(he) סימן CE
(sq) Shenja CE
(mk) CE ознака

(en) Green Dot
(fr) Point vert
(de) Grüner Punkt
(it) Punto Verde
(es) Punto Verde
(nl) Groene Punt
(sv) Grön Punkt
(da) Grøn Punkt
(no) Grønt Punkt
(fi) Vihreä piste
(pt) Ponto Verde
(el) Διεθνές σήμα κατατεθέν Green Dot
(pl) Zielony Punkt
(hu) A Zöld Pont védjegy
(cs) Ochranná značka Zelený bod
(sk) Ochranná známka Green Dot (Zelený bod)
(sl) Znak Zelena pika
(et) Märk „Roheline punkt"
(lv) Zaļā punkta prečzīme
(lt) Žaliojo taško prekinis ženklas
(ro) Marca Punctul Verde
(be) Зялёная кропка
(uk) Торгова марка «Зелена крапка»
(hr) Zelena točka
(bg) Търговска марка „Зелена точка"
(sr) Zelena Tačka
(tr) Yeşil Nokta Markası
(kk) Жасыл нүкте
(th) บรรจุภัณฑ์เพื่อการอนุรักษ์สิ่งแวดล้อม
(ar) النقطة الخضراء
(he) נקודה ירוקה
(sq) Pika e Gjelbër
(mk) Зелена точка

(en) Do not resterilize
(fr) Ne pas restériliser
(de) Nicht erneut sterilisieren
(it) Non risterilizzare
(es) No vuelva a esterilizarlo
(nl) Niet opnieuw steriliseren
(sv) Får ej steriliseras
(da) Må ikke resteriliseres
(no) Skal ikke resteriliseres
(fi) Ei saa steriloida uudelleen
(pt) Não reesterilizar
(el) Μην αποστειρώνετε
(pl) Nie resterylizować
(hu) Ne sterilizálja újra
(cs) Opakovaně nesterilizujte
(sk) Opätovne nesterilizujte
(sl) Ne sterilizirajte ponovno
(et) Mitte uuesti steriliseerida
(lv) Nesterilizēt atkārtoti
(lt) Nesterilizuoti
(ro) Nu resterilizați
(be) Не стэрылізаваць паўторна
(uk) Без повторної стерилізації
(hr) Nemojte ponovno sterilizirati
(bg) Да не се стерилизира повторно
(sr) Ne sterilisati ponovo
(tr) Tekrar sterilize etmeyin
(kk) Қайта зарарсыздандырмаңыз
(th) ห้ามนำไปฆ่าเชื้อซ้ำ
(ar) ممنوع إعادة التعقيم
(he) אין לעקר בשנית
(sq) Mos risterilizoni
(mk) Не стерилизирајте

MD CE 0297
Made in USA with globally sourced materials
Fabriqué aux États-Unis avec des matériaux d'origines diverses.
3M Deutschland GmbH
Health Care Business
Carl-Schurz-Str.1
41453 Neuss, Germany
3M.com
3M and Tegaderm are trademarks of 3M. Used under license in Canada.
© 2023, 3M. Unauthorized use prohibited. All rights reserved.
Issue Date: 2023-03
34-8728-7794-8

3M et Tegaderm sont des marques de commerce de 3M, utilisées sous licence au Canada.
© 2023, 3M. Toute utilisation non autorisée est interdite. Tous droits réservés.